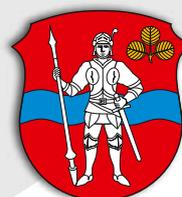


# Marly *unfo*

BULLETIN D'INFORMATION COMMUNALE 4 - 2014



# ▶▶ marlycentre

aller à l'essentiel



# on y va!

migros et plus de 20 commerces  
à votre service!



## AU CONSEIL COMMUNAL

### PARMI LES DÉCISIONS ET PRÉOCCUPATIONS

#### DROIT DE CITÉ COMMUNAL

Le Conseil communal a préavisé favorablement les demandes de naturalisation et octroyé le droit de cité communal, sous réserve de la décision du Grand Conseil fribourgeois, aux personnes suivantes : M. et M<sup>me</sup> Damien et Barbara Moigno, de nationalité française, respectivement allemande, et leurs filles Jeanne, Cécilia et Carla, M<sup>me</sup> Suzana Nunes Morel, de nationalité brésilienne, M. et M<sup>me</sup> Gheorghe et Mihaela Precup, leurs enfants Anastasia, Sara et Anisia, de nationalité roumaine, M. et M<sup>me</sup> Dobrin et Katerina Jovanov et leur fille Sonja, ressortissants de la Macédoine, tous étrangers de la 1<sup>re</sup> génération, M. Moritz Bernal, de nationalité allemande, étranger de la 2<sup>e</sup> génération.

#### ÉLECTION

Le Conseil communal a proclamé élue au Conseil général, M<sup>me</sup> Séverine Lago, selon la règle des viennent-ensuite, en remplacement de M<sup>me</sup> Florence Cauhépé, démissionnaire, représentante de la liste PDC.

#### NOMINATIONS

Sur proposition de l'état-major du corps des sapeurs-pompiers, le Conseil communal a procédé aux nominations suivantes : le premier-lieutenant Laurent Zemp, remplaçant du commandant, au grade de capitaine-instructeur ; le caporal Gary Piguet au grade de sergent ; le caporal Alain Niclass au grade de fourrier ; le sapeur Benjamin Helbling au grade de caporal. Il a adressé ses félicitations aux nouveaux promus.

#### PERSONNEL COMMUNAL, JUBILAIRES

2 collaboratrices ont été reçues par le Conseil communal et félicitées à l'occasion d'un jubilé. Il s'agit de M<sup>me</sup> Véronique Marchon, responsable du Service des écoles, pour 25 ans d'activité auprès de l'administration communale, et M<sup>me</sup> Marie-Claude Chassot, collaboratrice administrative, préposée adjointe au contrôle des habitants et au registre civique, pour 20 ans d'activité.

Le Conseil communal a marqué aussi les 30 ans d'activité de M<sup>me</sup> Francine Bussard, auxiliaire de conciergerie.

De chaleureux remerciements vont à ces collaboratrices fidèles.

## AU CONSEIL GÉNÉRAL

### UNE SÉANCE D'INFORMATION SURTOUT

Le Conseil général a siégé le 8 octobre dernier pour une séance consacrée surtout à diverses informations sur le projet de développement du Marly Innovation Center (zone d'activité de l'Ancienne-Papeterie, ancien site Ilford), sur les activités de la police de proximité, sur les résultats de l'analyse stratégique et financière qu'il a menée dans la perspective de la mise sous toit du budget 2015. Il a pris également des décisions relatives à des mesures urgentes dans le domaine de l'évacuation de l'eau (conséquences des intempéries subies ces derniers mois).

#### DES DÉCISIONS URGENTES

Sur le plan des décisions, le Conseil général a donc suivi le Conseil communal et a autorisé, en premier lieu, une dépense de Fr. 110 000.- pour la réalisation de travaux urgents : suite aux épisodes climatiques violents, imprévisibles et répétés de ces derniers mois, il faut essayer de limiter le refoulement en cas de crues dans certains collecteurs du bassin versant est de la commune. Il s'agit en fait de trois mesures, soit : l'amélioration de l'écoulement du collecteur dans le secteur du Roule, la réhabilitation d'un tronçon de collecteur entre le chemin de Russille et ce même secteur du Roule, ainsi que l'adaptation du diamètre d'un tronçon du collecteur du déversoir d'orage de l'impasse de la Forge. Parallèlement à cette dépense, le Conseil général a autorisé un crédit d'étude de Fr. 50 000.- en vue d'intervenir de façon conséquente sur le tracé du ruisseau de la Crausa, qui a lui aussi une fâcheuse tendance à déborder et à envahir les caves voisines en cas d'intempéries. L'intervention prévue se situera au niveau de la traversée de la route de Corbaroche, actuellement sous tuyau.

#### UN PLAN DIRECTEUR POUR LE MIC

Le premier volet d'information dont a bénéficié le Conseil général a été consacré au projet de développement et à l'état des lieux de la zone d'activité de l'Ancienne-Papeterie, suite à la faillite de l'entreprise Ilford en décembre 2013. Plus de 55 locataires sont actifs aujourd'hui dans la zone, avec près de 250 emplois. L'établissement et l'adoption d'un plan directeur du développement du site (ou master/plan) vise à augmenter l'attractivité et à faciliter la venue de nouveaux locataires, le développement des activités, donc des emplois. Les responsables de la nouvelle entité propriétaire des lieux,

## SOMMAIRE – INHALT

1	INFORMATIONS OFFICIELLES	10	ÉCOLES ET PETITE ENFANCE	15	SOCIÉTÉS	21	MANIFESTATIONS
23	ANIMATION SOCIOCULTURELLE	28	PAGE DES AÎNÉS	30	OFFIZIELLE MITTEILUNGEN		

## Jean-Daniel Bossy

Peinture – Papiers peints  
1722 BOURGUILLON/FR

### Un intérieur plus chaleureux

Peinture haute décoration à l'ancienne  
Plâtre vieilli et ciré / Chaux d'antan  
Peinture à l'aspect essuyé



Beau-Chemin 17  
☎ 026 322 12 72 - Natel 079 230 26 56

## ECOLE DE DANSE

- Éveil à la danse dès 3½ ans
- Hip Hop
- Funky
- Step Bodysculpt
- Danse Orientale
- Zumba
- Yoga
- Pilates



Pour tous renseignements :

**PROFIL DANCE** Ch. des Sources 11  
**1723 MARLY** 079 693 39 76

[www.profildance.ch](http://www.profildance.ch)

## Soins privés

### Soins, Accompagnement et Aide au ménage

Jour et nuit, 7/7, week-end; personnel qualifié avec expérience; flexible et fiable; tarifs fixes; reconnue par toutes les caisses maladie.

Nouveau: Rue de Locarno 8, Fribourg

**Assistance à domicile pour la ville et la campagne SA**

Tél. 026 322 21 21



[www.homecare.ch](http://www.homecare.ch)

GARAGE  
**Berset**  
MARLY / LA TOUR-DE-TRÈME



TOYOTA



LEXUS  
Service

VOUS RÉNOVEZ  
OU VOUS  
CONSTRUISEZ ?

Nous vous proposons  
une énergie propre  
et économique.

[WWW.FRIGAZ.CH](http://WWW.FRIGAZ.CH)



Connectez-vous!

Votre source d'énergies



**frigaz**  
gaz naturel

## ActiveBIKE

Garage M. Zimmermann SA

Rte de Chésalles 56, 1723 Marly  
[www.activebike.ch](http://www.activebike.ch)

Vélos électriques  
VTT – City – Trekking  
Véломoteurs  
Vente et Réparation



## Arts ménager – Haushaltapparate

Service – Vente – Verkauf

**Daniel & Auguste Hayoz SA**

Chemin des Falaises 18  
1723 Marly



Tél. 026 436 25 96 Fax 026 436 59 54

successeur d'Ilford Properties, la société Marly Innovation Center (MIC), sont donc venus devant le Conseil général pour présenter leur société, sa structure organisationnelle et financière, son plan directeur, en soulignant l'étroite collaboration avec les autorités communales et l'implication du Conseil d'Etat qui ont permis l'aboutissement de ce dernier.

Ce plan directeur a en effet une triple fonction. D'une part, il assure la pérennité et le redéploiement du site, avec la volonté de ne pas y voir qu'une seule entreprise, mais de développer un tissu économique varié et diversifié. D'autre part, son but est de décloisonner le site, qui est resté longtemps une entité fermée : l'objectif est de pouvoir « rendre à Marly » ce secteur, grâce notamment à l'établissement de certains itinéraires piétonniers et de mobilité douce, avec une mise en valeur du cheminement le long de la Gérine, pour qu'il redevienne effectivement un quartier de notre commune. Le 3<sup>e</sup> postulat concerne les 115 000 m<sup>2</sup> du site non encore bâtis à ce jour. Un mandat d'étude parallèle est en cours, avec la proposition d'une mise en zone d'habitation, dans l'esprit d'une sorte d'éco-quartier qui constituerait un élément de liaison entre l'habitation et les activités artisanales et industrielles.

La question de l'accessibilité du site est également au cœur des discussions entre le MIC, le Conseil communal et la commission d'aménagement, l'Agglomération de Fribourg et le canton : une solution à l'échelon des transports publics se dessine, avec le prolongement de la ligne 1 à la route de Chésalles et avec la construction d'une traversée supplémentaire de la Gérine pour les piétons et les cyclistes, à hauteur du dernier arrêt.



Image de synthèse du possible développement du site selon le plan directeur (photo MIC)

#### LA PRÉSENCE ACTIVE DE LA POLPROX

Grâce au deuxième volet d'information, le Conseil général a pu faire connaissance avec l'organisation et le travail de la police cantonale de proximité, travail qui se déploie sur trois axes. Elle est par exemple présente dans les lieux à risques ou lorsque la population ou les autorités signalent un sentiment d'insécurité dans un endroit. Elle a des contacts réguliers avec la population et l'ensemble des milieux et des partenaires. Elle recherche des solutions « définitives » aux problématiques rencontrées, en partenariat avec les citoyens et la population,

avec les autorités, avec la collaboration de la police communale. Le domaine des infractions à la loi sur les stupéfiants occupe par exemple de façon régulière cette police de proximité, outre les tâches en lien avec les enquêtes judiciaires et administratives, ou les interventions en appui de la police mobile. La lutte contre le « littering » (déchets abandonnés sur le domaine public) et contre les incivilités et les tags a aussi nécessité la mise en place de stratégies particulières.

#### UNE ANALYSE DÉTAILLÉE

L'information sur l'analyse stratégique et financière menée cette année par le Conseil communal, compte tenu de la situation financière difficile, a constitué un troisième volet. En effet, après avoir déterminé, au début 2014, sa « vision globale » (quelles prestations pour la population en tenant compte des défis à venir, avec le leitmotiv de la qualité de vie, voir Marly info 2/2014), le premier objectif a été clair : déceler, sous l'angle financier et organisationnel, le potentiel d'économies et de recettes supplémentaires, cela d'abord au niveau des charges sur lesquelles le Conseil communal a totalement prise, donc sur une part relativement limitée du budget (environ 1,8 million de francs sur quelque 40 millions). Cela a abouti à un catalogue de 19 mesures et 45 propositions, dont une partie a déjà été intégrée à la proposition de budget 2015. Un potentiel d'économies de l'ordre de Fr. 400 000.- à 450 000.- a été déterminé, réalisable sur les années à venir dans les divers domaines de la gestion communale. L'effort et l'attention portés à la maîtrise de ces charges vont continuer ces prochaines années.

#### LES DIVERS

L'état des lieux sur le front de la lutte contre le capricorne asiatique a en outre été présenté au Conseil général. La situation était, début octobre, sous contrôle et aucun nouvel insecte n'avait été découvert, alors que la zone focale a été étendue à la route du Centre et que la zone dite « tampon » englobe désormais les communes voisines. Dans cette zone, la gestion des déchets verts est, notamment, strictement réglementée.

#### LES HORAIRES DE L'ADMINISTRATION DURANT LES FÊTES

Voici quels sont les horaires d'ouverture au public de l'administration communale en fonction des fêtes de fin d'année :

##### Ouverture

Lundi 22 décembre 2014, horaire normal

Mardi 23 décembre 2014, horaire normal

Lundi 29 décembre 2014, horaire normal

Mardi 30 décembre 2014, horaire normal

##### Fermeture

Du mercredi 24 décembre 2014 au vendredi 26 décembre 2014

Du mercredi 31 décembre 2014 au vendredi 2 janvier 2015

Nous vous remercions de votre collaboration et de votre compréhension. Soyez en particulier attentifs à cet horaire d'ouverture spécial si vous devez retirer une ou des cartes journalières CFF.

Le Secrétariat communal

**A. Pesce**  
**Appareils Ménagers Machines à café**  
**Vente et réparation**  
**toutes marques**

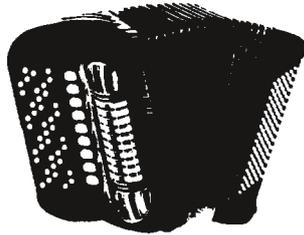


Rte de Corbaroche 14  
 1723 Marly  
 tél. 026 436 46 25  
 Nat. 079 224 88 44



[www.apesce.ch](http://www.apesce.ch)  
 Service officiel Solis Saeco De'Longhi

**ÉCOLE D'ACCORDÉON  
 ET DE FLÛTE DOUCE**



Renseignements et inscriptions  
**BERNARD BUCHER**  
 Les Rittes 6  
 1723 MARLY  
 Tél. 026 436 37 96

Cours à  
 Marly  
 Prez-vers-Noréaz  
 Courtepin

**Quel est votre prochain objectif ?**




**Jean-Michel Borne**  
 Fondateur de pouvoir  
 Téléphone 026 347 33 31  
 Email [jeanmichel.borne@mobi.ch](mailto:jeanmichel.borne@mobi.ch)

**Jonathan Marty**  
 Conseiller en assurances  
 Téléphone 026 347 33 28  
 Email [jonathan.marty@mobi.ch](mailto:jonathan.marty@mobi.ch)

Protéger ceux que vous aimez.

Dans le domaine de l'assurance vie aussi,  
 nous avons la solution qui vous convient.

**La Mobilière**  
*Assurances & prévoyance*

Agence générale Daniel Charrière  
 Bd de Pérolles 5, 1701 Fribourg  
 Téléphone 026 347 33 33  
[www.mobifribourg.ch](http://www.mobifribourg.ch)

**GEORGES**



**MEYER**  
 Dépannage  
 Installation sanitaire

Case postale 172  
 1723 Marly 1

Natel 079 240 36 52  
 Tél. 026 413 20 04  
 Fax 026 413 36 92

**Détartrage boiler**  
**Service d'entretien**

**TRINCHAN  
 PAYSAGES**



CRÉATION-ENTRETIEN-CONSEILS SARL

Gilles Trinchan | Horticulteur-Paysagiste | Tinterin  
 Tél: 079/290.91.46 | Email: [info@trinchanpaysages.ch](mailto:info@trinchanpaysages.ch)



**0844 822 400**  
 La touche de l'économie

**Mazout  
 de chauffage**

**Charmettes**



**Diesel  
 Essences et Lubrifiants**

Succursale de Groupe Charmettes SA  
 Rte du Petit-Moncor 7a - 1752 Villars-sur-Glâne 1  
[www.charmettes.ch](http://www.charmettes.ch) - e-mail : [info@charmettes.ch](mailto:info@charmettes.ch)

Dans les divers, ce sont la réglementation du parcage dans le secteur du Bois-des-Rittes, avec une signalisation perçue comme insuffisante, ou l'intégration de la crèche Les Pouce-tofs dans l'organisation communale qui ont fait l'objet de questions de la part de conseillers généraux.

#### LES SÉANCES DE DÉCEMBRE

Le Conseil général a traité lors des séances des 3 et 10 décembre 2014 des budgets 2015, accompagnés des propositions d'adaptation du taux de l'impôt communal sur le revenu et la fortune des personnes physiques et du taux de l'impôt communal sur le bénéfice et le capital des personnes morales, de l'abrogation du règlement pour l'attribution d'une aide aux frais de logement. Compte tenu des délais imposés pour la fabrication du Marly info 4/2014, il est difficile de donner ici les informations concernant ces séances et ces sujets très discutés. Le premier numéro de l'année 2015 informera en détail du déroulement de ces séances et des décisions prises. Dans l'intervalle, le site internet communal marly.ch donnera les principales informations utiles.

#### LE PROGRAMME DU CONSEIL GÉNÉRAL POUR 2015

Dès que le programme des séances pour l'année 2015 sera fixé par le bureau du Conseil général, il sera publié sur le site internet communal marly.ch et dans la première édition de Marly info de 2015. Les procès-verbaux et tous les documents en lien avec les séances sont accessibles en ligne sur ce même site internet marly.ch. Ils sont également consultables auprès de l'administration communale, ou de la Bibliothèque régionale pour les procès-verbaux.

## NOUS CHERCHONS

### PERSONNEL TEMPORAIRE DE NETTOYAGE

#### SECTEURS D'ACTIVITÉ

- bâtiments scolaires
- voirie et travaux de l'édilité

#### HORAIRES ET PÉRIODES DE TRAVAIL

- période du 6 au 31 juillet 2015 pour les bâtiments scolaires (8 h/jour)

- période du 6 juillet au 29 août 2015 pour l'édilité (8 h/jour)

#### CONDITIONS POUR LES DEUX SECTEURS D'ACTIVITÉS

- avoir 16 ans révolus
- inscription jusqu'au 6 avril 2015.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur offre (nom, prénom, adresse, téléphone, âge et disponibilités, le cas échéant permis de travail) à :

Administration communale  
Route de Fribourg 9  
Case postale 63  
1723 Marly

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de **M. Gabriel Stempf** pour la section des bâtiments, ou de **M. Stéphane Dévaud** pour la section de l'édilité au 026 435 50 30.

## DÉCHETTERIE COMMUNALE DE MARLY

NOUVEL HORAIRE DÈS LE 1<sup>er</sup> JANVIER 2015

### HEURES D'OUVERTURE

VEILLE DE FÊTE 17 HEURES

Lundi	Fermé	Fermé
Mardi	10 h – 12 h	14 h – 17 h
Mercredi	10 h – 12 h	14 h – 17 h
Jeudi	Fermé	Fermé
Vendredi	Fermé	14 h – 19 h
Samedi	9 h – 12 h	14 h – 17 h
Dimanche	Fermé	Fermé

## LE CONSEIL COMMUNAL

VOUS SOUHAITE DE CHALEUREUSES FÊTES ET VOUS  
APPORTE SES VŒUX DE SANTÉ, DE BONHEUR ET DE  
RÉUSSITE POUR L'ANNÉE

# 2015





Création  
Entretien de jardins

**026 684 34 00      1723 MARLY**  
**maendly-paysagiste.ch**

**Une fabrication...  
Une restauration...  
Nos compétences!**

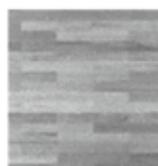


**Rte de Chésalles 33 – 1723 Marly**  
**026 436 37 04**

## OBJETS TROUVÉS

Nous rappelons à la population  
que tout objet trouvé  
peut être déposé à l'Administration  
communale.

Christian GUILLET



Parquets - Linos - Tapis - PVC

**079 634 41 43**

Rte de la Géline 24      1723 MARLY



Service à domicile  
Conseils  
Hydroculture  
Mariages  
Naissances  
Couronnes et gerbes  
Décoration de scènes.  
etc.



Impasse du Nouveau-Marché 1  
**1723 Marly**  
Tél. 026 436 20 20



*La confiance que vous nous témoignez  
nous est précieuse. Nous vous en  
remercions et l'honorons en  
mettant toute notre compétence  
à votre service.*

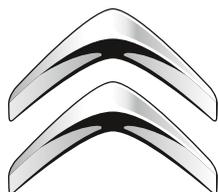
**POMPES FUNÈRES**

1916  **MURITH SA**

**BD DE PÉROLLES 27  
1700 FRIBOURG**

Jean-Pierre Rossier, directeur

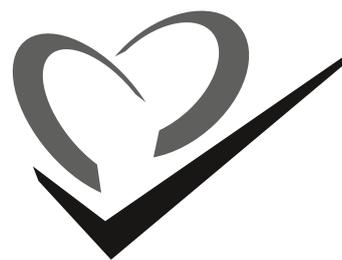
**En permanence à votre service au 026 322 41 43**



**CITROËN**

au coeur de Fribourg

**GARAGE CENTRAL  
FRIBOURG SA**



Rue François-Guillimann 14-16 – 1700 Fribourg

T + 41 (0)26 322 30 92 – [www.citroen-fribourg.ch](http://www.citroen-fribourg.ch)

## LA POLICE COMMUNALE VOUS INFORME

### POSTE DE POLICE VIRTUEL

La nouvelle prestation de service sous forme de poste de police virtuel. « Suisse ePolice » est votre plateforme centrale pour la saisie en ligne de vos messages. Ce site web convivial constitue un complément aux services proposés par un poste de police. Par le biais de ce moyen, vous pouvez effectuer une dénonciation pour des délits mineurs à l'aide des formulaires en ligne et la transmettre à la police. Cela vous évite de vous présenter personnellement dans un poste de police. Vous gagnez du temps et vous pouvez effectuer vos annonces 24h/24 en suivant les instructions demandées.



### ATTENTION AUX VOLS !

En cette période de fêtes de fin d'année, votre police vous rappelle que les pickpockets œuvrent dans des lieux publics très fréquentés où ils peuvent s'approcher discrètement de leurs victimes en se fondant naturellement dans la foule. Les lieux les plus souvent fréquentés par les pickpockets sont : les gares, les stations de transports publics, les trains, les bus, les trams, les centres commerciaux et les grandes manifestations (rencontres sportives, concerts, etc.)

Les malfaiteurs agissent rarement seuls et préfèrent opérer en petits groupes leur permettant de mieux détourner l'attention des victimes. Ils utilisent alors différentes techniques : bousculer des personnes, demander leur chemin à des passants ou profiter de l'inattention d'une personne qui fait ses courses.

#### QUELQUES CONSEILS LORS DE VOS ACHATS :

- Ne portez sur vous qu'un minimum d'argent liquide.
- Ne laissez jamais quelqu'un jeter un coup d'œil dans votre porte-monnaie.
- En réglant vos achats, vos consommations, ou autre, gardez toujours votre porte-monnaie à la main.
- Privilégiez le paiement par carte bancaire, carte de crédit ou Postcard.
- Ne conservez jamais les codes d'accès au même endroit que la carte (de crédit) qui leur est associée.
- Lors d'un retrait de billets au distributeur, protégez le clavier de votre main libre quand vous saisissez les chiffres de votre code. Ensuite, glissez immédiatement les billets dans votre porte-monnaie sans les compter à la vue de tous.
- Répartissez les objets de valeur que vous portez sur vous (pièces d'identité, téléphone portable, portefeuille, etc.) dans différentes poches, munies de préférence d'une fermeture.
- Portez votre sac à main fermé toujours tourné sur le devant,
- Le vol d'objets dans des sacs à dos est également très fréquent.
- Utilisez une pochette ou une ceinture de sécurité que vous portez sous vos vêtements, soit autour du cou, soit autour de la taille. Ne quittez jamais des yeux vos sacs et vos bagages.

#### QUELQUES BONS COMPORTEMENTS À ADOPTER :

- N'entrez pas en matière lors de sollicitations dans vos déplacements quotidiens.
- Ne retirez de l'argent qu'à l'intérieur d'un office de poste ou d'une banque, prenez le temps de bien ranger votre argent (poches à l'intérieur d'une veste par exemple).
- Ne retirez pas de grosses sommes d'argent.
- Quittez l'office postal ou la banque d'un bon pas et ne vous laissez pas distraire par des inconnus.
- Regardez droit devant vous et ne répondez à aucune sollicitation, ne vous arrêtez pas.
- Si possible, faites-vous accompagner par une personne de confiance de votre entourage (groupe de personnes âgées solidaires) pour faire des paiements ou des retraits. Organisez-vous entre personnes âgées du même quartier ou du même immeuble pour faire vos paiements ou vos retraits d'argent, voire les commissions.
- Verrouillez la porte d'entrée de votre logement, même lorsque vous êtes à l'intérieur de celui-ci.



### POUR VOTRE SÉCURITÉ ET CELLE DES AUTRES

Votre police vous rappelle les consignes de sécurité hivernale et en particulier son mot d'ordre « Dégagez... Démarrez ». Avant de prendre la route, les automobilistes doivent impérativement dégager l'ensemble des vitres du véhicule et enlever la neige se trouvant sur le toit. La « loi sur la circulation routière » oblige le conducteur à entretenir son véhicule. Les plaques de contrôle doivent être lisibles, les dispositifs d'éclairage, les catadioptres, les glaces et les miroirs rétroviseurs doivent être propres. Aucun objet ou élément (par exemple : neige, glace, etc.) ne doit masquer la visibilité du conducteur. En raison du danger que cela représente, rouler avec les vitres non dégagées peut entraîner une mesure administrative (par exemple : retrait du permis de conduire).

*Votre police communale*

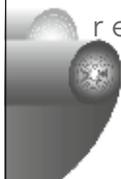




menuiserie agencements  
**Gabriel Savary**

Transformation  
Rénovation  
Réparation  
Pose d'agencements de cuisines  
Pose de moustiquaires

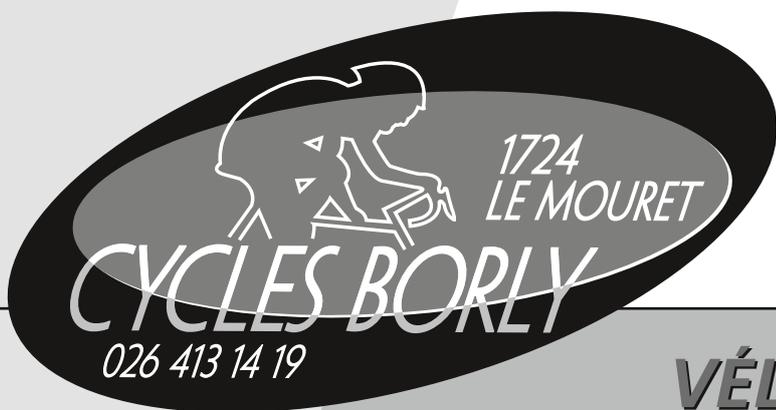
Tél. 026 436 14 03 / 436 27 69    Rte de Corbaroche 7  
Natel 079 634 80 33                      Fax 026 436 34 30  
Case postale 314                              1723 MARLY 1



revêtements de sols

**GABRIEL CORNU**

Route du centre 29                      Tél. 026 436 38 26  
1723 Marly                                  Natel 079 136 69 60  
e-mail:cornu.gabriel@bluewin.ch



**VENTE**

**RÉPARATIONS**

**CYCLES**

**CYCLOMOTEURS**

Rte de la Gruyère 82  
borly-cycles@bluewin.ch

**VÉLOS ÉLECTRIQUES**



Télématicien

Maîtrise Fédérale

**ELECTRICITE GENERALE  
TELEPHONIE  
INFORMATIQUE**

Rte de Corbaroche 16b    Tél. 026 435 35 35  
1723 Marly                      Fax 026 435 35 39

www.cuennet.net



**chez Rosi**

Manucure, Pédicure  
Épilation  
Soins du visage

079 758 88 35

Ch. Des Epinettes 65  
1723 Marly

**STORSA & Compagnie SA**

Route de la Glâne 33    1705 Fribourg



**pour votre propriété :**

- fourniture et pose de store en toile
- remplacement de toile
- réparation de tous vos stores
- remplacement de tous vos stores

Tél. 026 322 44 15 - Fax 026 321 12 73  
info@storsa.ch

## LA PAGE DE L'ÉNERGIE MARLINOISE

### LE LABEL « CITÉ DE L'ÉNERGIE »

SuisseEnergie pour les communes est un programme d'encouragement de SuisseEnergie destiné aux villes et aux communes désireuses de mener une politique énergétique cohérente et durable sur leur territoire. Les communes membres du programme peuvent ainsi bénéficier de diverses prestations, notamment des échanges d'expériences réguliers, des conseils, des informations, des soutiens financiers ainsi que la mise à disposition d'aides à la mise en œuvre pour des mesures ciblées.

La commune de Marly participe activement au programme SuisseEnergie pour les communes via son affiliation à l'Association « Cité de l'énergie ». Dans ce cadre, elle a obtenu pour la première fois le label « Cité de l'énergie » en 2008. Celui-ci doit ensuite être confirmé tous les quatre ans (ré-audit quadriennal).

Afin de permettre à la commune de Marly de renouveler pour la première fois son label « Cité de l'énergie », un ré-audit a été réalisé en 2013 sur la base d'un nouveau catalogue de mesures plus contraignant que le précédent. Les objectifs visés par cette procédure sont les suivants :

- Réactualiser l'état des lieux de la politique énergétique communale avec le nouveau catalogue de mesures.
- Réévaluer, selon le système de points, chaque mesure.
- Etablir un état de la situation et déterminer les potentiels d'action.
- Actualiser la définition de la vision énergétique de la commune ainsi que mettre à jour les objectifs globaux et spécifiques de développement et de planification énergétique communale .
- Réactualiser le plan d'actions permettant de concrétiser progressivement la stratégie définie.

Grâce aux efforts entrepris par la commune depuis la première certification (assainissement de l'éclairage public, assainissement du bâtiment Chevalier 7, engagement pris dans la révision du PAL et la mobilité douce, plan mobilité communal, etc.), elle a obtenu le renouvellement de sa première certification le 17 septembre 2013 avec 56,7% des points possibles soit une augmentation de 3 points par rapport à l'obtention du label avec, pourtant, un catalogue plus contraignant. Ce qui veut dire que la commune de Marly est sur la bonne voie et peut encore s'améliorer à l'avenir. Et qui sait peut-être un jour viser le label Gold!



## CHÊNE COMMÉMORATIF DU 700<sup>e</sup>

### VICTIME DE DÉPRÉDATION

Un arbre commémoratif a été tristement vandalisé sur notre territoire communal. Ce constat bien amer a été fait au début novembre sur le chêne planté en 1991, sur le site du Port, en commémoration du 700<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la Confédération suisse.

En effet, notre chêne commémoratif a été la victime d'un acte gratuit et irrespectueux : son écorce a été tailladée d'une façon qui risque de le faire périr par la suite. A un mètre du sol, ce scalp d'une largeur de 35 cm coupe toute circulation de la sève vers le haut de l'arbre. Un pansement de survie a été apposé et l'avenir nous dira si l'arbre va trouver la force de survivre.



Maurice Horner  
Conseiller communal  
Responsable de l'édilité et des forêts

## CAPRICORNE ASIATIQUE

### SITUATION AU 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE 2014

- Les mesures prises depuis le début juillet 2014 ont porté leurs fruits et la situation est stable actuellement.
- Les nombreux contrôles nous ont permis de déterminer les arbres à abattre et lesquels ont pu rester en place.
- Pour le futur, le planning nous oblige à respecter un contrôle des arbres feuillus pendant 4 ans. Un contrôle au printemps suivi d'un 2<sup>e</sup> contrôle en automne seront effectués par les arboristes grimpeurs, ceci jusqu'en 2018.

#### QUELQUES CHIFFRES CONNUS ET LIÉS AU CAPRICORNE SUR NOTRE COMMUNE

- Zones focales : Les Rittes, 32 ha, Le Publiet, 12 ha
- Arbres abattus : Les Rittes, 500, Le Publiet, 200
- Bois décheté en copeaux : 1000 m<sup>3</sup>
- Capricornes adultes trouvés et capturés : 150
- Tous-ménages envoyés à la population : 10 000
- Coût financier pris en charge en totalité par le canton : 1,1 million de francs.

Un grand merci à la population marlinoise qui a été impliquée de près ou de loin dans ce premier acte de lutte contre le capricorne asiatique.

Maurice Horner  
conseiller communal

## GROUPE DE JEU SPIELGRUPPE TRIP TRAP

«Schritt für Schritt» Neues entdecken

«Pas à pas» de nouvelles découvertes

### HERZLICH WILLKOMMEN!

Unsere ausgebildeten Spielgruppenleiterinnen ermöglichen Kindern ab 2 Jahren, beim freien, unbeschwertem Spiel - drinnen und draussen - sowie beim Basteln, Malen und Singen wichtige Erfahrungen zu sammeln. Wir sind eine deutschsprachige Spielgruppe, die auch gerne französisch sprechende Kinder aufnimmt.

### BIENVENUE!

Accompagnés de nos monitrices formées, les enfants à partir de 2 ans ont la possibilité de faire d'importantes découvertes en jouant - à l'intérieur et en plein air - en dessinant, en bricolant, et en chantant. Nous sommes un groupe de jeu de langue allemande qui accueille volontiers des enfants francophones.

### 5 GRUPPEN STEHEN IHNEN ZUR WAHL

### 5 GROUPES SONT À VOTRE DISPOSITION

#### 2 - 3 Jährige / 2 - 3 ans

1. Di/ma 9h00 - 11h00

2. Do/je 9h00 - 11h30

#### ab 3 Jahren / dès 3 ans

3. Mo/lu 13h30 - 16h30 und/et

4. Fr/ve 8h30 - 11h30

5. Mi/me 8h30 - 11h30

6. Do/je 13h30 - 16h00

### AUSKUNFT/RENSEIGNEMENTS

Brigitte Meier info@trip-trap-marly.ch

Tél. 026 413 27 13 www.trip-trap-marly.ch

## LUDOTHÈQUE

### OUVERTURES/ÖFFNUNGSZEITEN

Mercredi/Mittwoch 13h30 - 16h00

Samedi/Samstag 9h30 - 12h00

### CENTRE COMMUNAUTAIRE/KIRCHGEMEINDEZENTRUM

Route du Chevalier 9 - 1723 Marly

### RENSEIGNEMENTS

Téléphone 076 282 75 40

## CALENDRIERS SCOLAIRES

L'ensemble des calendriers scolaires en cours et futurs sont consultables sur le site Internet fr.ch à l'adresse suivante : [www.fr.ch/dics/fr/pub/formation/calendriers\\_scolaires.htm](http://www.fr.ch/dics/fr/pub/formation/calendriers_scolaires.htm)

ou sur le site de la commune à l'adresse suivante :

[www.marly.ch/enseignement-et-formation/horaire-et-calendrier.htm](http://www.marly.ch/enseignement-et-formation/horaire-et-calendrier.htm)

## ACCUEIL EXTRASCOLAIRE

### HORAIRE D'OUVERTURE DE L'ACCUEIL EXTRASCOLAIRE (AES) 2014-2015

### MARLY CITÉ ET MARLY GRAND-PRÉ

	Matin	Midi	Après-midi
Lundi	6h45 - 8h00	11h50 - 13h30	13h30 - 18h30
Mardi	6h45 - 8h00	11h50 - 13h30	15h20 - 18h30
Mercredi	6h45 - 8h00		
Jeudi	6h45 - 11h50	11h50 - 13h30	13h30 - 18h30
Vendredi	6h45 - 8h00	11h50 - 13h30	13h30 - 18h30

L'accueil extrascolaire n'est pas ouvert pendant les vacances scolaires et les jours fériés.

### POUR TOUS RENSEIGNEMENTS OU INSCRIPTIONS

Vous pouvez appeler le secrétariat de l'accueil extrascolaire au 026 436 19 56 le lundi, mardi et jeudi de 8h00 à 11h30, ainsi que le lundi et le mardi après-midi de 13h15 à 16h15. Vous pouvez aussi nous atteindre par e-mail : [aes@marly.ch](mailto:aes@marly.ch)

## ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR/SARINE

### ENFANTS CHERCHENT MAMANS DE JOUR

Vous souhaitez exercer une profession valorisante et enrichissante au contact d'enfants, à votre domicile ?

N'hésitez plus, contactez-nous et devenez Assistante Parentale !

### ASSOCIATION D'ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR DE LA SARINE

[www.accueildejour.ch](http://www.accueildejour.ch)

### HORAIRE DE PERMANENCE

Lundi et jeudi	13h00 - 16h00
Mercredi et jeudi	8h30 - 11h30

### CONTACT

Téléphone 026 322 69 26

E-mail [sarine@accueildejour.ch](mailto:sarine@accueildejour.ch)

## APEM

L'Association des parents d'élèves de Marly a notamment comme but : de faire connaître au public l'opinion des parents et la faire valoir auprès des autorités compétentes, par le biais des commissions où siègent des membres de l'APEM, de développer la vie culturelle et sociale de Marly, en particulier en organisant des activités spécifiques pour les enfants. (Par exemple en organisant les activités de la Toussaint)

### CONTACT

APEM, Case postale 21, 1723 Marly 1

[www.apemary.ch](http://www.apemary.ch) ou Deborah Arnaud, tél. 026 321 47 15

### MEMBRES DU COMITÉ

Deborah Arnaud, Marie-Claude Chassot, Dominique de Raemy, Marie-Anne Pillonel, Nathalie Rolle, Valérie van den Wildenberg

## BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE

Située à la Jonction, au 1<sup>er</sup> étage du bâtiment de la Coop, la bibliothèque offre :

- Un fonds de plus de 30 000 documents (pour adultes, enfants et adolescents), composé de documentaires, romans, BD, périodiques, DVD (enfants) ainsi que de romans pour adultes en **allemand**.
- Consultation du catalogue complet et de votre compte personnel ainsi que possibilité de réserver les documents par internet sous [www.marly.ch/biblio](http://www.marly.ch/biblio).

### ANIMATIONS

- Né pour lire pour les enfants de 0 à 5 ans, chaque 2<sup>e</sup> vendredi du mois, de 10h00 à 11h00, reprise le 12 septembre 2014.
- L'heure du conte pour les enfants dès 4 ans, les mercredis 08.10.14, 12.11.14 et 10.12.14 de 14h00 à 14h45.

(voir flyer sur le site [www.marly.ch/biblio](http://www.marly.ch/biblio))

### SERVICES

Nouveau ! Possibilité pour nos lecteurs d'accéder à FReBOOKS (emprunts de livres numériques en français et en allemand) Pour les personnes à mobilité réduite, il est possible de recevoir vos livres à domicile sans frais supplémentaires. Renseignements à la bibliothèque.

### HEURES D'OUVERTURE (VALABLES TOUTE L'ANNÉE)

Mardi	15h00 – 20h00
Mercredi	15h00 – 18h00
Jeudi	9h00 – 11h00
Vendredi	14h00 – 18h00
Samedi	10h00 – 13h00

Téléphone 026 436 23 95  
E-mail [biblio@marly.ch](mailto:biblio@marly.ch)

## GARDERIE ET ÉCOLE MATERNELLE

### LA GARDERIE

Est ouverte aux enfants de 2 à 5 ans (à la carte) et aux enfants de première enfantine. Ouverture également aux enfants de toutes les communes.

### MARLY CITÉ

Mardi	8h00 – 11h45	ou	8h30 – 11h45
Mercredi	13h15 – 16h30		
Jeudi	8h00 – 11h45	ou	8h30 – 11h45
Vendredi	13h15 – 16h30		

### MARLY GRAND PRÉ

Lundi	8h00 – 11h45	ou	13h15 – 16h30
	8h30 – 11h45	ou	13h15 – 16h30
Mercredi	8h00 – 11h45	ou	8h30 – 11h45
			<i>nouvel horaire dès août 2014</i>
Jeudi	13h15 – 16h30		
Vendredi	8h00 – 11h45	ou	8h30 – 11h45

### LES ATELIERS

- Pour enfants de 3 à 5 ans
- inscription à l'école maternelle (inscr. dès maintenant)
- 2x par semaine pour les enfants qui auront 3 ans avant la fin juillet 2015
- nouveaux horaires dès la rentrée 2014 : le matin de 8h45 à 11h15
- l'après-midi de 13h30 à 15h30 (inchangés)
- **portes-ouvertes des maternelles à Grand-Pré et Cité le samedi 31 janvier 2015 de 10h00 à 12h00.**

### RENSEIGNEMENTS

M<sup>me</sup> Nathalie Schwab pour les infos de la garderie et maternelle 026 436 14 36 ou [www.garderie-maternelle-marly.ch](http://www.garderie-maternelle-marly.ch)  
**N.B.** les garderies et les maternelles sont fermées durant les jours fériés et les vacances scolaires.

## CRÈCHE COMMUNALE LES POUCKETOFS

Depuis 1991, la crèche Les Poucetoofs accueille des enfants de 4 mois à 6 ans. L'objectif principal de l'équipe de la crèche est « le plaisir de l'enfant à être parmi nous ». Elle aide l'enfant à développer son identité pour qu'il puisse petit à petit acquérir une bonne estime de lui-même.

### PRESTATIONS OFFERTES

Des personnes qualifiées encadrent vos enfants durant la journée. Toutes nos activités sont dirigées vers leur ouverture au monde et à la vie. Les repas sont concoctés par notre cuisinière, suivi du label Fourchette verte. Inscription dès un demi-jour par semaine.

### POSSIBILITÉ D'ACCUEIL

- Groupe des Petits Lutins :  
10 bébés de 4 mois à 2 ans (Horizontal)
- Groupe des Enchanteurs :  
11 enfants de 1 année et demie à 6 ans (Multiâge)
- Groupe des Elfes :  
11 enfants de 1 année et demie à 6 ans (Multiâge)

### HORAIRES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi de 7h15 à 18h15

### ADRESSE ET TÉLÉPHONE

Route du Centre 15 – Case postale 31 – 1723 Marly  
Téléphone 026 436 31 71

**PAPAUX**  
LE BOUCHER - LE TRAITEUR

PAPAUX SA

Boucherie - Charcuterie - Traiteur

Marly

Tél. 026 436 11 14

Fax 026 436 19 03

Guillimann

Tél. 026 322 45 86

Fax 026 321 19 47

Beaumont-Centre

Tél. 026 424 85 41

Fax 026 422 16 20

Nouveau > 2 clubs  
**Marly et Ependes**

**PleineForme**  
fitness & bien-être

1723 MARLY • Rte Chésalles 54 • Tél. 026 436 20 30

1731 EPENDES • Au Village 18 • Tél. 026 413 30 50

[www.pleineforme.ch](http://www.pleineforme.ch)

PIZZA KEBAP PIDE

**Chez Ezo**

KEBAP HOUSE

Heures d'ouverture  
9 h - 23 h  
Dimanche fermé



Rte de la Gruyère 16 - 1723 Marly

Tél.: 026 / 436 30 30

**secu▲pac**

sécurité - alarmes - vidéosurveillance - contrôle d'accès

**Votre spécialiste sécurité à Marly.**

Route de Corbaroche 16b

1723 Marly

info@secupac.ch

[www.secupac.ch](http://www.secupac.ch)

votre n° sécurité **026 435 35 30**



**BOIS DE FEU**

**BOIS DUR EN STÈRE  
OU CM**

**BOIS D'ALLUMAGE**

**Contact:  
079 423 96 65**



**Nos sociétaires** bénéficient d'avantages  
exclusifs, aussi pour leurs loisirs

Les sociétaires Raiffeisen profitent non seulement de frais réduits et d'un taux préférentiel, mais aussi d'une excursion en train à moitié prix, ainsi que du Passeport musées, véritable sésame dans plus de 400 musées suisses. En devenant sociétaire Raiffeisen, vous serez gagnant sur tous les plans.  
[www.raiffeisen.ch/societaires](http://www.raiffeisen.ch/societaires)



Ouvrons la voie

**RAIFFEISEN**

## SERVICE AUXILIAIRES SCOLAIRES

### RESPONSABLE DES SERVICES AUXILIAIRES SCOLAIRES (SAS)

Fontana Stéphane  
+41 26 484 87 96  
+41 78 749 08 69

### FLOS CARMELI

Centre de logopédie  
Services Auxiliaires Scolaires  
Route Saint-Barthélemy 18  
1700 Fribourg  
info@flos-carmeli.educanet2.ch  
+41 26 484 87 87

### LOGOPÉDIE

#### Marly-Cité

Perrin Suchet Stéphanie	Lundi et jeudi	+41 26 436 12 89
Mischler Cyndie	Lundi et mercredi matin	+41 26 436 12 89

#### Marly Grand-Pré

Von Der Weid Horner Danièle	Mardi et jeudi	+41 26 436 30 14
Mischler Cyndie	Mardi, mercredi après-midi et jeudi	+41 26 436 30 14

### PSYCHOMOTRICITÉ

#### Marly Grand-Pré (salle à Marly Grand-Pré)

Bovet Céline	Mardi et mercredi	+41 77 407 35 18
--------------	-------------------	------------------

### PSYCHOLOGIE

#### Marly-Cité

Genoud Sarah	Mardi après-midi et mercredi	+41 26 436 12 89
--------------	---------------------------------	------------------

#### Marly Grand-Pré

Grivel Marjorie	Mardi, mercredi, jeudi et vendredi matin (pour primaire et C.O. + Treyvaux)	+41 26 436 30 14
-----------------	---	------------------

## ECHANGES CO - ÉCOLE ENFANTINE

### DES JEUNES DU CO CRÉENT DES JEUX

Le site de Grand-Pré accueille des élèves des 3 cycles de la scolarité obligatoire. C'est dans ce contexte d'accompagnement et d'échange de regards que des projets sont favorisés entre les différentes écoles. Une classe du cycle d'orientation (CO) a souhaité témoigner du regard bienveillant des adolescents vers les plus jeunes des petites classes en leur destinant leur travail en activités créatrices.

Trois filles de la Classe à Projets Professionnels accompagnées par leur enseignante se sont penchées sur le développement d'un jeu pour agrémenter les activités possibles durant la pause de la récréation de l'école primaire. En concertant les référents, en observant les lieux, les activités et les attitudes des enfants durant la récréation tout en s'inspirant de leurs expériences de stages dans les crèches, elles ont créé un jeu de 5 pannels impliquant des aptitudes d'adresse et de stratégie. Dans leur réflexion, elles ont également tenu compte de l'âge et des envies des enfants pour déterminer les

contraintes acceptables, les couleurs attrayantes et l'aspect général simplifié des différents plans de jeu.

En date du 12 septembre 2014, les élèves des classes enfantines ont été réunis afin qu'une des conceptrices du projet se livre à l'exercice oral de haute voltige en expliquant à l'ensemble des trois classes présentes les différentes pratiques possibles. Les réactions des enfants ont laissé supposer un franc succès tant dans l'excitation que dans la volonté de jouer!

Au-delà du message bienveillant, cette expérience a demandé aux futures professionnelles d'adopter des approches pragmatiques, entraînant un investissement conséquent et une autonomie certaine dans la gestion et la réalisation.

Nous tenons à relever la qualité de l'accompagnement de M<sup>me</sup> Marie Schenker, qui par son approche a su guider en donnant de l'autonomie et de l'assurance à ses élèves.

Merci tout particulier à Ana, Fanny et Barbara pour leurs réalisations et pour les moments ludiques qu'elles ont permis. Bon vent à elles!

*Hassan Bugnard*

*Directeur de l'Ecole du CO de Marly*



**MARCHÉ**  
**GAILLARD**  
 www.marchegaillard.ch **MARLY**  
 www.marchegaillard.ch  
 www.marchegaillard.ch  
**Alimentation générale et station-service**

Lundi au vendredi  
 07h à 12h - 13h30 à 18h30

Samedi 07h30 à 16h      Dimanche 08h à 12h

Rte de la Gruyère 10 - 1723 Marly  
 Tél. 026 436 14 93 - Fax. 026 436 44 58  
 info@marche-gaillard.ch

NOUVEAU - ACHETEZ VOTRE  
 MAZOUT AU MEILLEUR PRIX

**GAILLARD**  
**COMBUSTIBLE**  079 511 66 49

  
 Abbaye  
 d'Hauterive

**Magasin monastique**

Toute une gamme de produits confectionnés  
 par les moines :

Pain • Biscuits • Confitures • Bières et liqueurs  
 Herbes médicinales • Produits diététiques et  
 biologiques • Cosmétiques • etc.

Semaine mardi-samedi  
 14 h00-17 h00

Dimanche 11 h00-11 h40  
 14 h45-17 h00

**www.abbaye-hauterive.ch**

**Paysagiste / jardinier**

**KOCEV T. SÀRL**  
 Route de Belfaux 16  
 1762 Givisiez

Tél. / Fax 026 475 24 57  
 Natel 079 471 48 68



murs, terrasses, pavés, gazons,  
 plantations, entretien de votre jardin

**Cadeaux originaux en  
 bois et en verre**



Grand choix d'articles  
 et de crèches disponible  
 dans nos boutiques

Tirelires

Ateliers de la Gérine  
 Route de la Gérine 27  
 1723 Marly

Ateliers des Préalpes  
 Route des Préalpes 18  
 1752 Villars-sur-Glâne  
 www.ateliers-gerine.ch  
 Tél. 026 435 23 00

**OUVERT**  
**22 & 23.12**

BOUTIQUES  
**gérine**

## SOCIÉTÉ DE TIR DE MARLY

### FINALE DU CHAMPIONNAT SUISSE

Dans plusieurs activités sportives, on connaît le système des championnats, dans le football, le tennis, le hockey sur glace, mais aussi dans le tir. Ainsi, la Fédération sportive suisse de tir a organisé la finale du Championnat suisse de sections à Thun-Guntelsey (BE), le dimanche 26 octobre 2014. Les tireurs de Marly ont eu l'honneur d'y participer. Comment y sont-ils arrivés? Voici les explications.

Les sociétés locales de tir, telle la Société de tir de Marly (STM), forment l'ossature de base de l'organisation du tir sportif en Suisse. La Fédération sportive suisse de tir organise chaque année plusieurs concours, dont le Championnat suisse de sections qui se déroule chaque fois en trois tours.

En 2014 le nombre élevé de 10782 tireurs provenant de 776 sociétés ont participé au premier tour principal à domicile du Championnat suisse de section Fusil 300 m. Le premier tour s'est terminé le 21 juin 2014. Nous y participions dans la catégorie «armes d'ordonnance B», dans laquelle on compte pour chaque section les meilleurs résultats de 3 fusils standard et de 7 fusils d'ordonnance. Il faut savoir que le tireur obtient 10 points, s'il tire dans un cercle de 10 cm de diamètre au centre de la cible à 300 m, il obtient 9 points, s'il tire dans un cercle de 20 cm de diamètre, ainsi de suite. Chaque tireur tire 10 coups, donc le résultat maximal est de 100 points par tireur. La STM a obtenu dans le cadre du premier tour le résultat de 90.300 points, ce qui était donc suffisant pour passer le cap. Nous étions ainsi au 41<sup>e</sup> rang sur 73 sociétés classées et 144 sociétés participantes.

La STM a été sélectionnée pour le deuxième tour principal à domicile avec en tout 66 autres sociétés de toute la Suisse. Au cours de ce 2<sup>e</sup> tour la STM a réalisé le magnifique résultat de 92.090 points, où les 11 meilleurs résultats des 21 participants ont été comptés. Nous avons ainsi obtenu le 13<sup>e</sup> rang au sein de notre catégorie «armes d'ordonnance B»! Ce résultat nous a valu la qualification pour la Finale du Championnat Suisse de section Fusil 300 m.



Nous nous sommes donc déplacés à Thun-Guntelsey (BR), ce matin du 26 octobre 2014. Sur les 21 tireurs du 2<sup>e</sup> tour, seul 10 tireurs ont pu y participer, donc 3 fusils standard et 7 fusils d'ordonnance. A la finale chaque tireur tire 20 coups. Voici l'équipe: 1) Lucien Brügger, 2) Vincent Burgy, 3) Didier Clément, 4) Martin Clément, 5) Benjamin Helbling, 6) Thierry Moser, 7) Georges Pillonel, 8) Grégory Progin, 9) Stéphane Raemy, 10) Simon Vauthey. Nous avons été finalement classés à la Finale au 10<sup>e</sup> rang. Nous avons obtenu 1753 points sur 2000 points et avons ainsi amélioré notre classement préalable de 3 rangs. Vincent Burgy et Benjamin Helbling ont obtenu chacun le magnifique résultat de 191 points sur 200 points! Jour de gloire! Mais nous voulons encore progresser! Ce n'est que partie remise pour l'année 2015, car nous avons gardé un merveilleux souvenir de cette sortie en équipe et de cette rencontre avec des tireurs venant de toute la Suisse.

*Jean-François Emmenegger  
Président de la Société de tir de Marly*

## APEM

### ACTIVITÉS DE LA TOUSSAINT

Comme chaque année, les activités de la Toussaint se sont déroulées la deuxième semaine des vacances d'automne. Vos enfants y ont peut-être pris part et participé aux nouveautés proposées. Cette année, il y avait au programme: la découverte des mygales et des serpents, la fabrication de cosmétiques et la création d'un objet en chocolat... Nous vous remercions en tous les cas de votre confiance et de votre soutien.

Une fois de plus, notre petit comité (nous sommes trois mamans bénévoles) a œuvré pour la mise en place du programme, l'attribution des activités aux enfants et leur suivi. Toutes ces démarches demandent un peu de temps et de disponibilité et nous serions heureuses d'accueillir de nouvelles personnes qui seraient prêtes à nous rejoindre afin que nous puissions renouveler notre comité et transmettre notre «modeste savoir faire» mais surtout, nous souhaiterions garantir le maintien des activités lorsque nous nous arrêterons.

En effet, notre comité, tel qu'il est, va encore assurer les activités de la Toussaint en 2015 mais ne renouvellera pas l'exercice en 2016.

C'est la raison pour laquelle, nous lançons un appel et cherchons des mamans/papas qui aimeraient nous aider et consacrer un peu de leur temps afin que les activités de la Toussaint perdurent et que nos enfants puissent continuer à y participer.

#### SI VOUS ÊTES INTÉRESSÉS

N'hésitez pas à nous contacter au **077 474 81 32**.

En attendant votre appel, le Comité des activités de la Toussaint et l'APEM (l'Association des parents d'élèves de Marly) vous présentent leurs meilleurs vœux pour de belles fêtes de fin d'année.



**Saint-Paul**  
Imprimerie Druckerei

**DONNEZ DE L'ÉCLAT  
À VOTRE IMAGE**

Bd de Pérolles 38  
Case postale 256  
1705 Fribourg  
026 426 44 55  
imprimerie@saint-paul.ch

Garage  
**M. Zimmermann SA**

Rte de Chésalles 56, 1723 Marly  
www.garage-m-zimmermann.ch

OPEL - CHEVROLET - ISUZU  
Centre d'occasions et neuves



Wir leben Autos.



**ISUZU**

**Maître - Ramoneur**

**Serge COCHARD**  
Rte des Chênes 30  
1727 Corpataux

026 411 20 04  
079 426 24 49

cochard.serge@bluewin.ch



**CELSA**  
PRODUITS PÉTROLIERS

Un partenaire proche  
de chez vous ...

Appel gratuit

**Mazout de chauffage  
Carburants  
Lubrifiants**

www.celsa.ch

info@celsa.ch

**0800 321 521**

**Marie-France CUENNET**

**Psychologue spécialiste en  
psychothérapie FSP**

**EMDR**

**Formatrice d'adultes**

**Reconnue au niveau fédéral**

Centre commercial La Jonction

Rte de Fribourg 15, 1723 Marly

079/773 22 04

mfrancecuennet@bluewin.ch

**PSYCHOTHERAPIE**

et

**SOUTIEN PSYCHOLOGIQUE**

Ainsi que

FORMATIONS ADAPTEES POUR INSTITUTIONS ET ENTREPRISES  
(affirmation de soi, gestion des émotions, gestion du stress, ...)

## SOCIÉTÉ DE TIR DE MARLY

### ENTRETIEN DES CIBLES

Une convention de l'année 2004 lie la société de tir de Marly et les communes de Marly, Pierrafortscha et Villarsel-sur-Marly concernant l'organisation des tirs obligatoires et l'exploitation du stand Pré-Novel 300 m. Cette convention fixe la répartition des frais d'entretien et des installations. Le stand de tir Pré-Novel 300 m est propriété de la société de tir de Marly, tandis que la ciblerie qui est située sur la commune d'Ependes est propriété de la commune de Marly. Ainsi, les frais d'entretien sont à la charge des propriétaires respectifs.

En l'année 2007 les récupérateurs de plomb artificiels (RPA) ont été installés. Cet investissement a été réparti à charges égales entre la commune et la société de tir. Les RPA sont des caisses métalliques de 1.60 m de haut et 1 m<sup>2</sup> de base. Ils sont munis d'une plaque frontale en matière synthétique et remplis de copaux de gomme noire. Les RPA se trouvent, un à un, derrière les cibles 300 m. Une fois que la balle de fusil a traversé la cible, elle entre dans le RPA par la plaque frontale. Soit cette balle se désagrège à l'intérieur du récupérateur en formant une espèce de pâte grise ressemblant à du béton liquide, soit elle reste pratiquement intacte et demeure à l'intérieur de RPA.

Après quelques temps, il faut nettoyer les récupérateurs de plomb qui se remplissent et les vider de cette pâte grise et des balles de fusil restantes. Comme la plaque frontale noire du récupérateur s'abîme avec tous ces impacts de balles, il faut aussi la réparer. On y fixe une nouvelle plaque de protection blanche. Celle-ci est épaisse de 8 cm, ayant les dimensions de 60 cm x 60 cm.

Ces travaux ont été réalisés en automne 2014 par l'entreprise Leu Et Helfenstein de St. Erhard (LU), spécialisée dans ce domaine. Deux membres de la société de tir de Marly, MM. Lucien Brügger et Jean-François Emmenegger ont travaillé toute une journée avec cette entreprise. Ce soutien par la

société de tir permet de diminuer les frais d'intervention à la charge de la commune selon la convention de 2004. Le travail consistait surtout à aider à l'installation des machines et à l'évacuation des matériaux dans une benne préparée à cet effet. Ces matériaux ont ensuite été évacués par l'entreprise Leu + Helfenstein qui les a remis à une autre entreprise pour traitement et recyclage.

La photo donne une idée des travaux. On y voit très bien comment un spécialiste enlève une plaque de protection usée de couleur jaune. On voit aussi une nouvelle plaque blanche déjà montée sur un des récupérateurs. Après ces travaux, l'installation est à nouveau en parfait état de fonctionnement pour quelques années.

*Jean-François Emmenegger  
Président de la Société de tir de Marly*

## ASSOCIATION LIRE ET ECRIRE

### COURS DE FRANÇAIS ÉCRIT

*pour personnes parlant le français*

#### COURS DE PERFECTIONNEMENT EN LECTURE ET ÉCRITURE

##### POUR LES ADULTES QUI

- savent lire, mais qui ne comprennent pas bien le sens de ce qu'elles lisent ;
- savent écrire mais qui n'arrivent pas bien à rédiger un texte ;
- ont besoin d'entraînement et de perfectionnement en fonction d'un projet personnel ou professionnel.

#### COURS INTENSIFS D'APPRENTISSAGE DE LA LECTURE ET DE L'ÉCRITURE

##### POUR LES ADULTES QUI

- n'ont jamais été à l'école ou seulement quelques années ;
- qui ne déchiffrent pas ou difficilement.

#### COURS SPÉCIFIQUE « EMPLOI-SANTÉ »

- Pour les personnes qui lisent et écrivent déjà et qui désirent travailler dans des établissements de soins.

#### OÙ ?

Fribourg, Bulle, Romont et Estavayer-le-Lac.

#### QUAND ?

Cours en journée ou en soirée selon les lieux.

#### COMBIEN ?

CHF 50.-/mois, participation personnelle (ou arrangement).

Les frais effectifs peuvent être payés par l'assurance chômage, les services sociaux... (pour les bénéficiaires de ces mesures).

#### RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION

Association Lire et Ecrire

Case postale 915

1701 Fribourg

Téléphone 026 422 32 62

Email [fribourg@lire-et-ecrire.ch](mailto:fribourg@lire-et-ecrire.ch)

Internet [www.lire-et-ecrire.ch](http://www.lire-et-ecrire.ch)



BOUTIQUE  
**IDEXTER**

MARLY CENTRE  
1<sup>er</sup> étage

Votre boutique mode féminine multi-marques

- pour les tailles du 34 au 42
- bijoux fantaisie – accessoires divers

*Pour vous faire plaisir*  
*Pour le plaisir d'offrir*

**COSSA**

**Cotting Sanitaire SA**  
Sanitaire - Chauffage - Ferblanterie



026 465 25 55

Rte de Chamblieux 34  
1763 Granges-Paccot  
cossa.cotting@bluewin.ch  
www.cossa-cotting.ch

**Carrosserie de la Patinoire** sàrl

Tôlerie - Peinture au Four  
Devis gratuit sans engagement  
Voiture de remplacement  
Service personnalisé

Pascal Brügger  
Rte de Corbaroche 42  
1723 Marly

026/436.30.32

**Ristorante Basilico**  
Pasta & Pizza  
MARLY \*\*\*\*\*  
026 436 53 95  
www.lebasilico.ch

Rte de Bourguillon 39  
1723 Marly

Spécialités:  
Italiennes  
et Portugaises



info@lebasilico.ch  
www.lebasilico.ch

Toutes les pizzas à l'emporter à 13.- avec salade

**Carte de fidélité**

Repas de midi	Menu du jour
	12 <sup>e</sup> gratuit

Mercredi fermé

**Le Ferblantier Moning** sàrl



Le Spécialiste pour votre toit...

CP 112 1723 Marly 1

Ferblanterie  
Couverture  
Rénovation  
Entretien

079 734 89 68  
l.f.m@bluewin.ch

**GES**

Tentlingen - Fribourg  
Bergstrasse 6  
CH-1734 Tinterin

**A 5 minutes de chez vous**

- ° Brûleur mazout et gaz (toutes marques)
- ° Régulations de chaudières
- ° Contrats d'entretiens
- ° Dépannage 7/7
- ° Conseils-vente

**Tél.: 026 418 00 70 Fax: 026 418 00 71**

Gauch Gérard  
Maîtrise fédérale de spécialiste en combustion  
Contrôleur de combustion avec brevet fédéral

Partenaire: **ctc GIERSCH**

**Plomberie Ferblanterie Monney** sàrl



www.pfms.ch

- Installations sanitaires
- Dépannage
- Ferblanterie / Couverture
- Paratonnerre
- Canaux de cheminée

Rte de Montécu 11 = 1724 Le Mouret  
Tél : 026 413 50 50 Mob : 079 242 49 55

## LA SOCIÉTÉ DE TIR PRÉSENTE

### CHUELEE EN CONCERT À MARLY

Depuis sa création en 2000 l'orchestre folklorique « Chuelee » fait partie de la Suisse comme le Cervin, le chocolat et les montres. Les deux musiciens principaux, Christian Duss et Urs Lötscher, ont été élevé à la campagne. Une fois, ils se sont mis en route pour découvrir le monde. Avec leur accordéon et leur guitare, ils se sont mis à faire de la musique et à chanter. Vite, ils ont conquis les cœurs des spectateurs. Ils ont découvert leur propre sound, comme Edison a construit son ampoule. Ces musiciens jouent du Rock populaire et de la musique champêtre. Leur succès provient d'un mélange de modernité et d'authenticité suisse, le rappel de nos campagnes, de nos lacs et montagnes, c'est typiquement suisse, inspiré du folklore alémanique joyeux et enthousiaste.

Suite à leur succès lors de Marly-Folies 2014, la Société de tir de Marly veut offrir à nouveau à toute la région, à l'occasion du tir en campagne 2015, un concert de l'orchestre Chuelee.

Le vendredi 5 juin 2015 de 21h à 1h à la patinoire de Marly.

Vente des billets dès le 9 décembre 2014.

Prix unique : 30.- Frs

- Dany-Sport, route de la Gruyère 14, 1723 Marly
- Pro Shop, Avenue de la Gare 2, 1700 Fribourg
- Patinoire Jean Tinguely, route de Corbaroche 54, 1723 Marly

Organisateur : Comité du Tir en campagne 2015

Président : Eric Romanens



## LE CLUB DE PATINAGE MARLY

### L'AMBITION DE L'EXCELLENCE

La saison 2014 -2015 a bien commencé sous la direction de Madame Priscilla PASTORI, Professeure. Le CPMarly, petit par le nombre de ses membres, vise l'excellence de la formation des jeunes au sport du patinage artistique.

Noël arrive avec son cortège de surprises : tout au long du mois de décembre vous verrez de jeunes débutants oser l'endurance, les croisés et, si vous avez un peu de chance, quelques pas plus difficiles. Répartis en trois groupes : débutants, moyens et avancés, vous observerez que ce mélange génère l'émulation et l'entraide.

Le CP Marly a l'honneur d'être invité au 20e anniversaire de la Patinoire Jean-Tinguely le 27 décembre 2014 ; nous y serons présents. Surprise !

Après le Championnat Fribourgeois, tous nos membres se concentreront sur le Gala de fin de saison sur le thème « **Marly se fait son cinéma** », avec orchestre sur glace et illumination ! Soyez nombreux à assister à notre Gala le samedi 28 mars 2015 en début de soirée.

Bienvenue au club de patinage artistique CPMarly ! A vous tous, Marlinoises et Marlinois, et à tous ceux qui nous lisent, le CPMarly souhaite un heureux Noël et de belles fêtes.

*Etienne Dume*  
Président

*Catherine Plancherel Levy*  
Vice-Présidente

## CABANE DES JEUNES

### UN LOCAL À DISPOSITION

Vous cherchez un local pour un repas, une fête, une rencontre ? L'endroit idéal : « La Cabane des jeunes » à la route de Chésalles 49, Marly. C'est un bâtiment communal pouvant être loué pour une journée ou une soirée. Grill et broche à l'extérieur, terrasse avec stores.

La grande salle peut accueillir 50 personnes ; équipement de sonorisation avec haut-parleurs. Vaisselle sur demande pour les adultes. Lave-vaisselle semi-industriel dans la cuisine.

Le samedi, elle est disponible uniquement pendant les vacances scolaires.

Si vous désirez louer la Cabane, appelez Juliette Lauper au 026 436 14 91 jusqu'à 18 h00 au plus tard.

## AMICALE DES SAPEURS POMPIERS

### INVITATION AU BAL

Comme chaque année et ceci depuis 2004, le samedi 10 janvier 2015 se déroulera à la grande salle Marly-Cité dès 20 heures **LE BAL DU PETIT NOUVEL-AN**.

Ce bal est l'occasion de se retrouver après les fêtes de fin d'année pour passer un bon moment à discuter ou à danser sur le rythme des années 80-90 avec la société LFC Production. Le bénéfice de cette soirée sera reversé à une association qui s'occupe d'enfants malades ou qui aide ces mêmes familles à diminuer le poids de la maladie qui les touche. Venez nombreux fêter avec nous et l'association l'Arfec (Association romande des familles d'enfants atteints d'un cancer) ce Petit Nouvel-An 2015.

*Pour l'Amicale des sapeurs pompiers de Marly (ASPM), son Président Jean-Luc Humbert*

**Révision de citerne**  
**Tank-Revisionen**

**QUALI TANK**  
 zertifiziert  
1998  
 Qualitäts-Prüfstelle für  
 Tankrevisionen



**CH. BERTHOLD AG**

**Tank-Revisionen**  
 Schlossmatte 11  
 3185 Schmitten  
 Tel. 026 496 16 87

**Carrosserie**

**Baeriswyl SA**

CARROSSERIE - PEINTURE AU FOUR - MARBRE UNIVERSEL

Route des Préalpes 3 - Tél. 026 436 18 28  
**1723 MARLY**

*Brevet fédéral*  
*Réparations toutes marques - Travaux garantis*

**ELECTRICITE**  
**Galley SA**

Tél. 026 436 13 50 - 026 411 16 23  
 Fax 026 411 27 17  
 Email : contact@electricite-galley.ch

*Les Electriciens*

MARLY ET POSIEUX  
 DEPUIS **1968**

**PRO MOTOS**

1723 MARLY TEL. 026 412 70 70

[www.promotos.ch](http://www.promotos.ch)

**Ventes - réparations - location -  
 accessoires - vêtements - casques**

**Carrosserie Aebischer**

Frédéric Aebischer

Carrosserie Aebischer Sàrl  
 Rte de Corbaroche 18b  
 1723 Marly  
 Tél./ fax : 026 436 16 16  
 Natel : 079 686 77 49  
 E-mail : carrosserie.aebischer@bluewin.ch

**NOUVEAU A MARLY**  
 Assistance accidents  
 24/24

**Les nouveaux modèles sont prêts  
 pour un essai,  
 nous attendons votre visite.**




**Meubles**

swissflex swiss made, swiss quality  
 superba tout usage au sommet  
 TEMPUR  
 Elite LITTÉRIE D'EXCEPTION

Votre spécialiste en literie à :

**Marly**  
 Rte Bourguillon 1  
 Marly  
 026 439 9 439

Bulle  
 Payerne  
 Romont  
 Marly

[www.dormez-kolly.ch](http://www.dormez-kolly.ch)

Rte de Chésalles 9  
 Case postale 347  
 CH-1723 Marly 1

**WAB**  
**technique**

Climatisation - Ventilation - Chauffage

Tél: 026 436 58 00  
 Fax: 026 436 58 09  
 info@wab-technique.ch

[www.wab-technique.ch](http://www.wab-technique.ch)

## MANIFESTATIONS DE DÉCEMBRE 2014 À MARS 2015

### DÉCEMBRE

24	<b>Souper de Noël</b>	Noël solidaire	Grande salle de Marly-Cité
27-29	<b>20<sup>e</sup> Mémorial Jean Tinguely</b>	Mémorial Jean-Tinguely	Patinoire Jean-Tinguely

### JANVIER

9	<b>Soirée choucroute</b>	Société de Musique La Gérinia	Grande salle de Marly Cité
10	<b>Bal du Petit Nouvel-an</b>	Amicale des sapeurs pompiers	Grande salle de Marly-Cité
17	<b>Tournoi et souper</b>	HC Seniors Marly	Patinoire Jean Tinguely Grande salle de Marly-Cité
18	<b>Tournoi</b>	Floorball Marly	Salle omnisports Grand-Pré
30	<b>Loto</b>	Société de Musique La Gérinia	Grande salle de Marly-Cité
31	<b>Souper de soutien</b>	FC Marly	Grande salle de Marly-Cité

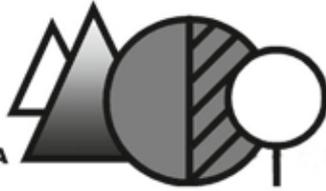
### FÉVRIER

7-8	<b>Spectacle de gymnastique</b>	Société de gymnastique de Marly	Grande salle de Marly-Cité
12	<b>Repas de carnaval des aînés</b>	Groupe Anim'Ainés	Grande salle de Marly-Cité
13	<b>Loto</b>	Association des Amis du Père Jo	Grande salle de Marly-Cité
27	<b>Loto</b>	FC Marly	Grande salle de Marly-Cité

### MARS

6	<b>Loto</b>	Société de Tir de Marly	Grande salle de Marly-Cité
14	<b>Soupe de Carême</b>	Paroisse de Marly	Grande salle de Marly-Cité
15	<b>Souper de soutien</b>	Ecole de hockey Jean-Tinguely	Grande salle de Marly-Cité
15	<b>Tournoi</b>	Floorball Marly	Salle omnisport Grand-Pré
21	<b>Soupe de Carême</b>	Paroisse de Marly	Grande salle de Marly-Cité
22	<b>Concert</b>	Chœur mixte de St-Pierre-et-Paul	Grande salle de Marly-Cité
28	<b>Soupe de Carême</b>	Paroisse de Marly	Grande salle de Marly-Cité
29	<b>Concert</b>	La Jeune Gérinia	Grande salle de Marly-Cité

**ART DU JARDIN**  
**ZBINDEN**<sup>SA</sup>



ETUDE CREATION ENTRETIEN DE JARDINS  
PLANUNG AUSFÜHRUNG UNTERHALT

Bourguillon CP 128 1707 Fribourg 026 322 84 84  
www.zbinden-sa.com art-du-jardin@zbinden-sa.ch

**Anarchie Coiffure** Sàrl



Coucou c'est nous !  
Martine et Nadin, nous vous attendons avec  
grand plaisir pour un moment de détente  
assuré dans notre nouveau salon.

Anarchie Coiffure Sàrl  
Rte de Chésalles 21A (anciennement Wella)  
1723 Marly - 026 436 37 38  
info@anarchiecoiffure.ch  
www.anarchiecoiffure.ch

**RD light**  
Distribution de produits LED

Chemin du Publiet 26/1723 Marly  
Fax +41 (0)26 430 04 03  
info@rd-light.com/www.rd-light.com



**A l'attention des utilisateurs des parkings communaux  
de l'administration communale et de l'école de Cité**



**La Police communale vous rappelle que ces parkings sont soumis à disque bleu  
du lundi au samedi de 7 h 00 à 23 h 00 pour une durée de 3 heures maximum.**

Merci de bien vouloir vous conformer à la signalisation mise en place.

**Police** Marly  
Votre police communale

## LA COMMUNICATION « WHATSAPP » !

### SOUS LES FEUX DE LA RAMPE

Échanger une information, transmettre un message, bref user d'outils de communication cela existe depuis la nuit des temps. Dessins, paroles, oralité, rédaction, mail ou sms, tous au service des échanges qui définissent si bien l'humain. La communication informatique s'apparente aux nombreuses révolutions que l'Histoire a connues, toutes inscrites dans un changement, sources de progrès mais également de perte de repères. Pensons par exemple aux foyers des années 60, au sein desquels la sonnerie du téléphone retentit en plein repas, perçue comme une intrusion dans la vie privée. L'utilisateur de l'ordinateur devient quant à lui un internaute et s'initie aux informations virtuelles. Enfin, à la cybercommunication, se sont associées l'instantanéité, l'omniprésence et l'omniscience. Il s'agit dès lors de comprendre, de s'approprier cette révolution par son analyse et par une réelle réflexion basée sur l'éthique et le bon sens. Le papier à lettre et le téléphone sont résolument délaissés, remplacés par un accessoire présent dans plus de 90% des poches : le Smartphone. Il permet d'être connecté, d'être membre d'un groupe. Ô combien important, spécialement durant l'adolescence, le groupe permet de s'identifier aux autres, de se sentir intégré, reconnu, voir important pour certains.



#### UN THÉÂTRE INTERACTIF ET UNE TABLE RONDE POUR LA REINE DES APPS

WhatsApp est sur toutes les lèvres, groupant membres d'une équipe de foot, d'anciens camarades, de copains de classe, voir même les élèves d'une école entière. Ces corporations nouvelles méritent bien qu'on y réfléchisse le temps d'une soirée organisée par le CO de Marly et l'animation socioculturelle (ANJM). Tout d'abord par un théâtre forum initié et mis en scène par Pauline Gilliéron et Benjamin Eichenberger. Les élèves, ont quant à eux endossé le costume d'acteur, au service d'une prévention dynamique. Les quelques 20 heures de préparation ont permis aux élèves et à leurs camarades spectateurs de réfléchir aux bonnes pratiques et aux dangers

d'une application telle WhatsApp. Les adultes, parents, membres d'association culturelle ou représentants d'institution ont répondu présent à l'invitation du directeur et ont profité d'une discussion table-ronde, réunissant, Wanda Suter, juge de Paix, Laurent Dietrich et Nicolas Kolly, députés, Jean-Bernard Siggen, de la brigade des mineurs et Michel Favre de l'ANJM. Un dialogue s'est instauré, mêlant intervention dans le public, sms affichés sur un écran et réactions à chaud des élèves présents dans la salle. Plus qu'une soirée d'information, elle a permis aux personnes présentes d'être à la fois spectateur, acteur, likeur, car tous concernés par un nouveau moyen de communication extraordinaire devenu ordinaire.

#### ASSOCIATION DES CAMPS FAMILLES ACFS

### CAMP D'HIVER 2015

De chouettes vacances de Carnaval, en famille, à un prix extraordinaire

#### DATES

Du samedi 14 février  
au samedi 21 février 2015

#### LIEU

Evolène (Valais)



#### PRIX

Faites vos prix selon votre budget au min. :  
0 à 3 ans : Gratuit  
De 4 à 10 ans : Frs. 130.- la sem.  
De 11 à 15 ans : Frs. 160.- la sem.  
Adulte, dès 16 ans : Frs. 260.- la sem.  
(Nourriture, logement, animations )

#### INSCRIPTIONS

Association Camps Familles  
Case Postale 3, 1723 Marly

#### RENSEIGNEMENTS

079 387 05 61 dès 18 h 00

#### INSCRIPTION

Je souhaite inscrire ma famille : Nom

#### ENFANTS

Prénoms

Dates de naissance

#### ADULTES

Prénoms

Rue et n°

N° postal, localité

Téléphone

Natel

Adresse e-mail

## ACCUEIL DES NOUVEAUX RÉSIDENTS

## PETIT RETOUR SUR L'ANNÉE 2014

Dans le but de souhaiter la bienvenue aux nouveaux résidents de Marly, des fêtes d'accueil sont organisées dans les quartiers afin de leur faire découvrir, de la manière la plus conviviale possible, leur nouvelle commune, sa vie, ses autorités et ses sociétés.

Durant l'année 2014, quatre fêtes d'accueils ont été organisées. Plus de 300 citoyens de la commune y ont participé et ont contribué à souhaiter la bienvenue à une soixantaine de nouveaux habitants.

Ces événements sont une collaboration entre l'association du Square, Marly Sympa et le Service d'animation de la commune. C'est avec le soutien et l'aide des citoyens, des associations de quartier, des sociétés de Marly et des autorités que ces moments de rencontre et d'échange ont été possibles.

Merci à tous de cet accueil chaleureux !

*Rachel de l'animation socioculturelle de Marly*



## FÊTES DANS LES QUARTIERS

## CAP SUR 2015

Voici les dates des futures soirées d'accueil des nouveaux résidents pour 2015. A vos agendas !

- Le vendredi 1<sup>er</sup> mai, au quartier de Bel-Air, dès 19 h 00;
- Le vendredi 12 juin, au quartier du Confin, dès 19 h 00;
- Le vendredi 11 septembre, à la route du Centre, dès 19 h 00;
- Le vendredi 27 novembre, au chemin des Sources, dès 19 h 00;

Bienvenue à toutes et tous !

Si vous êtes intéressés à nous aider à mettre en place ces événements, n'hésitez pas à contacter Rachel au 079 176 78 08 ou par mail à [rachel@anjm.ch](mailto:rachel@anjm.ch).

## LE SQUARE

## PROGRAMME DE JANVIER À FÉVRIER 2015

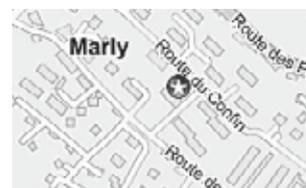
## CARRÉ NOIR

Mercredi 14 janvier  
Samedi 31 janvier  
Mercredi 11 février



## ROUTE DU CONFIN

Mercredi 7 janvier  
Samedi 24 janvier  
Mercredi 4 février



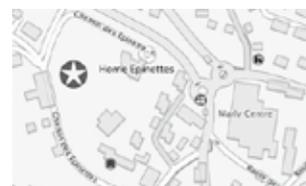
## IMPASSE DES VIOLETTES

Samedi 17 janvier  
Mercredi 28 janvier  
Samedi 28 février



## CHEMIN DES EPINETTES

Samedi 10 janvier  
Mercredi 21 janvier  
Samedi 7 février  
Mercredi 25 février



## LE SQUARE

Est une remorque de bricolage pour les enfants dès 6 ans. Les activités commencent à 14 h 00 et se terminent à 17 h 00. En cas de mauvais temps, le bus de l'Animation vient à 14 h comme prévu chercher les participants dans les quartiers pour une activité à la Cabane des jeunes ou ailleurs et les ramène dans leur quartier à 17 h 00.

Activités gratuites !

## INFOS

[www.anjm.ch](http://www.anjm.ch) ou 077 479 81 91.

## CULTURE

## DE LA POÉSIE

## DE TRADITIONS EN MOTS, DE SENS EN VERBE, D'ESSENTIELS EN POÉSIE

La poésie au travers des siècles s'est déclinée sous différentes tonalités de sens et de genres littéraires. En effet, son origine est plus ancienne que l'écriture car sa déclinaison était initialement chantée. Relativement tôt, les peuples primitifs ont mis en mots leurs expressions, leurs mélodies. Ils les ont chargées de sens et d'intentions, de traditions et de mythes : récits peuplés de figures légendaires, de héros déifiés et de traditions séculaires. Afin d'assimiler l'ensemble de ces mythes, nos ancêtres ont usé de moyens dits : mnémotechniques. En effet, par les séquences répétitives des vers poétiques, l'assimilation cognitive des mots et des sens est amplifiée. C'est ainsi que « le verbe s'est fait chair ». Cette fonction sacrée se retrouve d'ailleurs dans toutes les religions et au travers notamment des chants destinés à vénérer les dieux et autres divinités. C'est ainsi que s'explique l'origine de cette versification. Poésie orale transmise par les aèdes antiques, elle est également associée pour raconter et conserver l'histoire des peuples. Par exemple L'Iliade et L'Odyssée chantent le poème des dieux et des héros ; dans la Bible, certains livres de l'Ancien Testament – notamment les livres sapientiaux et les livres prophétiques, sont écrits sur un genre littéraire dite de « chiasmes », c'est à dire sur un principe de répons des vers inscrits en strophes, répons destinés à accentuer le sens, à renforcer le verbe mais aussi à permettre l'assimilation du texte ; plus tard au Moyen-Âge c'est au travers de la chanson que se perpétue les genres littéraires poétiques. Au XIX<sup>e</sup> siècle, le lyrisme s'épanouit, il donne lieu notamment à des genres poétiques romantiques, événementiels et individuels. Actuellement la poésie s'inscrit par tous les types littéraires connus jusqu'alors. Chaque auteur leur donnant la résonance thématique qui lui convient en particulier.

En ces périodes de fêtes, nous proclamerons ou entendrons ce genre de répliques. Accueillir ou être accueillis, c'est nos mots qui donnent sens à nos relations en dévoilant nos intentions. Le poème proposé ci-dessous s'inscrit dans un cadre événementiel thématique, car il part d'une situation, d'une adjonction pour construire sa propre logique littéraire.

*Entrez seulement !*

*Est-ce une mélodie surannée?  
Des mots que l'on dit sans idée  
Un vœu espéré mais confiné  
Ou une intention non déclarée?*

*« Entrez » c'est sans ambages  
Un cliché commun en nos voyages  
Une déclamation de la nuit des âges  
Un impératif pour le dialogue des sages.*

*« Entrez » c'est aussi une adjonction  
Accueillir pour provoquer une action  
Inciter à dépasser le seuil, une réaction  
Saluer l'autre et dialoguer avec intention.*

*« Seulement » demeure un adverbe  
Le mot est indécis, immature, imberbe  
Il faudrait ajouter de l'emphase, du verbe  
Adjoindre de la largesse pour un proverbe.*

*« Seulement » c'est aussi de l'intentionnel  
Sans rien d'autre, sans leurre fictif  
Du dépouiller on passe au singulier, au réactif  
Engendrant la simplicité, l'être natif.*

*Ensemble, ils sont donc une invite  
Certitude pour un dialogue sans Hittite 1  
Rencontre et communion pour un rite  
Ils sont essences, rattachés aux mythes 2.*

*Pour la Commission des Affaires Culturelles de Marly  
Cyril Benoît*

<sup>1</sup> J. Frau et M. Mazoyer, *Les Hittites et leur histoire, Les débuts d'un nouvel empire hittite*, L'Harmattan, Paris, 2007.

<sup>2</sup> M. Eliade, *Aspects du Mythe*, Gallimard, 1963.

## CONCOURS DE LA COMMISSION CULTURELLE

## ENIGME

Quel est cet endroit peu connu des marlinois mais visité par de nombreux connaisseurs suisses ou étrangers?

**Bonne chance à tous.**



**FAITES PARVENIR VOS RÉPONSES PAR E-MAIL**  
eromanens@bluewin.ch

**OU PAR COURRIER**  
Commission culturelle de Marly  
Route de Fribourg 9  
Case postale 63  
1723 Marly

La réponse au dernier concours était : M. André Meylan, conseiller communal. La gagnante tirée au sort parmi les bonnes réponses est : M<sup>me</sup> Camilia Liard, Chemin Fleuri 5, 1723 Marly. Merci à toutes celles et ceux qui ont participé.

## COURS DE FRANÇAIS MARLY SYMPA

### POUR UNE MEILLEURE INTÉGRATION

**VOUS SOUHAITEZ APPRENDRE LE FRANÇAIS  
DANS UNE AMBIANCE CONVIVIALE ?**

Nous vous proposons des cours de sensibilisation au français le :

- Lundi de 13 h 30 à 15 h 15
- Jeudi de 18 h 30 à 20 h 15
- Vendredi de 13 h 30 à 15 h 15 avec garderie pour vos enfants

Les cours sont donnés par trimestre (janvier-mars / avril-juin / septembre-novembre) pendant les périodes scolaires. Votre participation financière au cours est de frs. 30.- par trimestre, que vous assistiez à 1 ou 3 cours par semaine. Vous pouvez rejoindre les cours tout au long de l'année. Il vous suffit de vous rendre au local Eldor'Ado, sous la halle de gym à Marly Grand-Pré (dans le complexe scolaire du Cycle d'orientation), au début de l'une des leçons. Les inscriptions se font sur place.

Pour toute question ou information supplémentaire, vous pouvez appeler **Benjamin** au 077 479 81 91.

### MARLY SYMPA A FÊTÉ SES 10 ANS !

Du 22 au 27 septembre, les Agents Marly Sympa ont partagé leur anniversaire au sein de différents quartiers de Marly. Pour l'occasion, ils ont équipé une petite remorque d'un bar et d'une exposition de photos. Du jus de pomme, de la bière artisanale ainsi que des petits amuse-gueules, confectionnés par leur soin, ont été offerts à la population. Cette buvette itinérante a permis de créer un espace de rencontre et de convivialité au sein même des différents quartiers. L'exposition de photos a donné aux habitants la possibilité d'obtenir plus d'information sur le projet Marly Sympa et ses activités.

Pour la petite anecdote, voilà ce qui peut se passer lors de ces moments d'échange : une dame nous a raconté que, depuis 40 ans qu'elle vit dans le quartier, elle ne connaissait plus ses jeunes voisins et qu'elle était heureuse de cet événement pour faire connaissance... Dans un autre quartier, une maman avec deux enfants, nouvelle résidente, a découvert avec joie que sa voisine d'immeuble est maman de jour... etc, etc.

Un grand **merci** à toutes et tous pour votre contribution au vivre ensemble.

*Benjamin, Coordinateur Marly Sympa*

### LES RUES DE MARLY ILLUMINÉES

#### C'EST NOËL !

Cette année une trentaine d'ados du CO ont participé au projet des décorations de Noël avec l'animation socioculturelle. Au travers d'ateliers après l'école et le samedi matin, durant le mois de novembre, ils ont mis du cœur à l'ouvrage afin d'illuminer notre commune durant les fêtes.

Le travail acrobatique de pose des décors est réalisé par les améliorateurs d'environnement du « Projet inter-service de travail social et communautaire (PITSC) », ainsi que par des habitants de Marly. **Bravo** à eux !

Des habitants de nombreux quartiers se sont aussi mobilisés afin de décorer leur propre rue avec ces lumières scintillantes. **Merci** à tous ceux qui ont collaboré ! Nos meilleurs souhaits pour les fêtes de fin d'année à toute la population !

*Rachel, animatrice socioculturelle*



## CARNAVAL DE FRIBOURG

### ADO AU CO ET ENVIE DE PARTICIPER

Rejoins-nous pour confectionner des chars et des costumes pour les défilés du Carnaval des Bolzes. Deux fois par semaine, des ateliers te seront proposés afin de bricoler et de faire exploser ta créativité dans une bonne ambiance. Pour terminer ce projet comme il se doit, une sortie récréative sera organisée : balade, aventure, sport,... ou selon ta proposition.

#### DÉBUT DES ATELIERS

La semaine du 5 janvier

#### DATES DES DÉFILÉS

Dimanche 15 février, Carnaval des Bolzes à Fribourg  
Mardi 17 février, Carnaval des enfants à Fribourg

Si tu es intéressé(e) à participer, contacte-moi par sms au 079 176 78 08.

#### DÉLAI D'INSCRIPTION

Dimanche 4 janvier

*Rachel de l'animation socioculturelle de Marly*

## AGENTS-E MARLY SYMPA

### FORMATION 2015

Vous êtes actifs socialement sur le territoire de la Commune de Marly ou vous avez envie de le devenir. Vous aimez promouvoir la qualité de vie ?

- Vous vous sentez démunis devant certaines situations ?
- Vous ne savez pas comment réagir face à certains comportements ?
- Vous aimez les relations humaines et souhaitez vous donner des outils supplémentaires.

Alors profitez de l'occasion qui vous est donnée par la Commune de Marly de participer à sa prochaine formation gratuite au printemps 2015 (mars à mai).

Pour tous renseignements sur la **Formation d'Agent/e Marly Sympa**, vous pouvez appeler Benjamin au 077 479 81 91.

## MANGEZ... BOUGEZ !

DE 19 H00 À 23 H00 TOUS LES SAMEDIS PENDANT LA PÉRIODE SCOLAIRE

- Sport-plaisir
- Musique – danse
- Rencontres
- Jeux au bar à blabla

Gratuit et à disposition de toutes et tous ! (Avant la 5<sup>e</sup> année primaire, venir accompagné d'un adulte.) Ouverture de la halle de gym de Marly Grand-Pré et bar à blabla.

#### INFOS

www.anjm.ch ou Benjamin au 077 479 81 91.

## CARNAVAL DE FRIBOURG

### DE 6 ET 12 ANS ENVIE DE PARTICIPER

Tu as entre 6 et 12 ans et tu as envie de participer au Carnaval de Fribourg ? Les rencontres du « Square Brico » du mois de janvier et février nous permettront de préparer un costume pour les défilés du Carnaval de Fribourg.

#### DATES DES DÉFILÉS

- Dimanche 15 février Carnaval des Bolzes à Fribourg
- Mardi 17 février Carnaval des enfants à Fribourg

#### LIEUX DE RENDEZ-VOUS ET DATES DES RENCONTRES

##### POUR PRÉPARER LES COSTUMES

- Chemin des Violettes 17 janvier et 28 janvier
- Quartier des Epinettes 21 janvier et 7 février
- Quartier du Confin 24 janvier et 4 février
- Carré Noir 31 janvier et 11 février

Il suffit que votre enfant vienne à deux de ces dates. Pour inscrire votre enfant, merci de nous retourner le coupon ci-dessous jusqu'au 31 janvier au plus tard.

#### PAR MAIL

rachel@anjm.ch

#### PAR POSTE

ANJM – Rachel Panchoaud  
Route de Chésalles 49 – 1723 Marly

#### POUR TOUS RENSEIGNEMENT

Tél. 079 176 78 08

*Rachel de l'animation socioculturelle de Marly*

Nom

Prénom

Adresse

Téléphone

#### JE PRÉPARE MON COSTUME LES (COCHEZ MINIMUM DEUX DATES)

- |                        |                                     |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Chemin des Violettes   | <input type="checkbox"/> 17 janvier | <input type="checkbox"/> 28 janvier |
| Quartier des Epinettes | <input type="checkbox"/> 21 janvier | <input type="checkbox"/> 7 février  |
| Quartier du Confin     | <input type="checkbox"/> 24 janvier | <input type="checkbox"/> 4 février  |
| Carré noir             | <input type="checkbox"/> 31 janvier | <input type="checkbox"/> 11 février |

#### JE PARTICIPE AU DÉFILÉ (MERCİ DE COCHER CE QUI CONVIENT)

- le dimanche 15 février 2015  
et/ou  
 le mardi 17 février 2015

Signature  
du parent

## ANIM'AÎNES MARLY

## SCRABBLE

Un jeu passionnant, formé de lettres avec lesquelles nous composons des mots. Un nouveau jeu composé de chiffres s'est ajouté à notre rencontre :

## RUMMIKUB

Ces jeux vous sont familiers ils nous aideront à stimuler notre cerveau – et notre mémoire et les partager avec de nouvelles connaissances. Vous êtes débutant(e) et intéressé(e) d'apprendre et souhaitez passer une agréable après-midi, alors soyez le ou la bienvenu(e).

Pas d'inscription – pas de cotisation – pas d'obligation de participer à chaque rencontre – pas de compétition

## LIEU

Centre Communautaire  
Rte du Chevalier 9  
Salle du 1<sup>er</sup> étage - n° 12  
1723 Marly

## HEURE

Dès 14 heures, le jeudi après midi

## DATES 2015

- 8 et 22 janvier
- 5 et 19 février (sur vacances scolaires)
- 5 et 19 mars
- 2, 16 et 30 avril (sur vacances scolaires)
- 7 et 28 mai
- 11 juin (fin de l'année)

## ANIMATRICES

- Chantal Castella, Planafin 1, Marly  
Tél. 026 436 44 68 – Mob. 079 765 18 46
- Marie- Françoise Burgy, Pralettes 62, Marly  
Tél. 026 436 19 54

## AÎNÉS

## REPAS POUR PERSONNES ÂGÉES

Des repas pour personnes âgées sont servis au Centre Communautaire de Marly le 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mardi de chaque mois, à 11 h 30 (sauf pendant les mois de juillet et août).

## PRIX

Le prix est de 9 francs par repas.

## DATES DES PROCHAINS REPAS

- 13 et 27 janvier 2015
- 10 et 24 février 2015
- 10 et 24 mars 2015

Si vous souhaitez prendre part à ces repas, veuillez avoir l'amabilité de vous inscrire **par téléphone le lundi** qui précède le repas au **026 436 15 66** ou au **079 230 57 06** au plus tard **jusqu'au lundi** qui précède le repas.

## REPAS À DOMICILE

Si vous êtes en difficulté, malades, accidentés ou en convalescence, vous pouvez faire appel au Service des repas à domicile. Préparés à la « Résidence des Epinettes », des repas chauds sont prêts à être emportés chaque matin dès 11 h 00 et 11 h 30 pour autant que vous vous soyez inscrits la veille.

Vous pouvez venir chercher votre repas directement à la cuisine de la Résidence pour le montant de 11 francs.

Pour les personnes qui ne peuvent pas se déplacer, une équipe de bénévoles organise chaque jour de la semaine (sauf le dimanche) le service de ces repas à domicile.

Veuillez vous annoncer durant la journée au numéro suivant : **026 435 20 09**.

LA POSTE DE MARLY INFORME SA CLIENTÈLE

## HORAIRE PENDANT LES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

OFFICE POSTAL DE MARLY  
(ROUTE DU CHÂTELET 8)

		Matin	Après-midi
Mardi	23 décembre	7 h 30 – 12 h 00	14 h 00 – <b>18 h 00</b>
Mercredi	24 décembre	7 h 30 – 12 h 00	
Jeudi	25 décembre	Fermé	
Vendredi	26 décembre	Fermé	
Samedi	27 décembre	8 h 00 – 11 h 00	
Mardi	30 décembre	7 h 30 – 12 h 00	14 h 00 – <b>18 h 00</b>
Mercredi	31 décembre	7 h 30 – 12 h 00	
Jeudi	1 <sup>er</sup> janvier	Fermé	
Vendredi	2 janvier	Fermé	
Samedi	3 janvier	8 h 00 – 11 h 00	

AGENCE POSTALE PHARMACIE AMAVITA DU GRAND-PRÉ  
(IMPASSE DU NOUVEAU-MARCHÉ 1)

		Matin	Après-midi
Mardi	23 décembre	8 h 00 – 12 h 15	13 h 30 – <b>18 h 30</b>
Mercredi	24 décembre	8 h 00 – 16 h 00	
Jeudi	25 décembre	Fermé	
Vendredi	26 décembre	Fermé	
Samedi	27 décembre	8 h 00 – 16 h 00	
Mardi	30 décembre	8 h 00 – 12 h 15	13 h 30 – <b>18 h 30</b>
Mercredi	31 décembre	8 h 00 – 16 h 00	
Jeudi	1 <sup>er</sup> janvier	Fermé	
Vendredi	2 janvier	Fermé	
Samedi	3 janvier	8 h 00 – 16 h 00	

La Direction et toute son équipe vous souhaitent de Joyeuses Fêtes et vous adressent ses meilleurs vœux pour 2015.

## REPAS POUR PERSONNES ÂGÉES

### PARTAGE ET CONVIVIALITÉ

Depuis mai 1986 déjà, chaque deuxième mardi du mois (à l'exception de juillet/août - période des vacances d'été), des repas qui répondent aux critères d'une alimentation équilibrée sont servis au Centre communautaire de la paroisse de Marly. Le but est de permettre aux personnes âgées domiciliées dans notre commune, notamment à celles qui vivent seules, d'entrer en contact avec d'autres aînés dans le cadre d'un repas convivial ouvert à tous.

Parmi les personnes qui participent actuellement à ces repas se trouvent aussi bien des personnes seules que des couples. Elles arrivent dès 11 h 30 et sont accueillies par un apéritif. Le repas se termine vers 13 h 00 par le dessert. L'ambiance est chaleureuse : une bonne partie des gens se connaissent, ils viennent régulièrement et apprécient la possibilité de partager un repas convivial. Certains d'entre eux restent au Centre après le dîner et jouent aux cartes. Le repas de Noël, événement spécial, est organisé chaque année, le deuxième mardi du mois de décembre: un menu particulier et délicieux, des lumières de bougies et quelques chansons de Noël contribuent à créer une atmosphère de fêtes et de paix.

L'offre semble toujours répondre à un certain besoin. Les participants nous disent qu'ils l'apprécient pour les raisons suivantes: «Un repas pris en commun me fait grand plaisir. J'aime la compagnie des autres; ne pas toujours être seul à table est enrichissant. Je viens parce que je ne peux pas préparer un menu aussi riche pour moi uniquement. Je rencontre mes amis ici, souvent nous prenons rendez-vous pour d'autres activités communes. Je viens d'arriver à Marly, en participant à la table de midi je peux rencontrer d'autres gens de mon âge et cela contribue à une meilleure intégration dans mon nouveau lieu de vie. Cela fait des années que je participe, je n'y renoncerais pas sans raison majeure.»

Deux groupes de bénévoles travaillent entre 9 h 30 et 14 h 30. Quelques-unes se dévouent depuis le début du projet. Elles se réjouissent chaque fois de l'ambiance vivante et des bons moments passés ensemble. Qu'elles soient ici chaleureusement remerciées de leur fidèle engagement. Merci également aux personnes et organismes suivants : à la commune qui assume chaque année une partie du financement des repas (les participants paient neuf francs par repas, l'apéritif et les autres boissons ainsi que le dessert sont offerts), à la paroisse qui met ses locaux gracieusement à disposition, à M<sup>me</sup> Suzanne Hammer qui centralise les appels téléphoniques pour les inscriptions. Nous remercions également les collaborateurs de la boucherie Papaux qui nous préparent l'entrée et le plat principal, le Marché Gaillard et la Boulangerie Wider qui nous accordent des rabais spéciaux sur nos achats.

Près de 8000 repas ont été servis depuis le début de l'offre et nous allons bientôt pouvoir fêter nos 30 ans d'activité. Les modes de vie et les besoins individuels ont quelque peu changés durant cette période. Même si le nombre de participants aux repas a légèrement diminué ces deux dernières années, nous souhaitons formuler le vœu que la tradition puisse continuer.

Des nouvelles participantes et participants sont ainsi les bienvenus et seront chaleureusement accueillis.

*Sonja Hungerbühler*

#### NOS BÉNÉVOLES

*Isabelle Aeby, Edith Brügger, Reinetta Brügger, Françoise Brügger (remplacements), Marie-Jeanne Clément, Sonja Hungerbühler, Bertha Mauron, Louise Wolf, Francine Vandierendouk.*

#### RENCONTRE DE CARNAVAL

Chères Amies, chers Amis,

Nous avons le plaisir de vous convier à notre traditionnelle rencontre de Carnaval, qui aura lieu le :

**JEUDI 12 FÉVRIER 2015, DÈS 12 H 00, GRANDE SALLE DE MARLY-CITÉ.**

Nous vous servirons comme de coutume le plat fribourgeois, dans une ambiance des plus chaleureuses. Et un loto animera notre après-midi.

Si nécessaire, pour vous aider dans votre déplacement, MM. Francis Schornoz et Germain Maillard se mettront volontiers à votre disposition pour vous prendre à votre domicile et vous y reconduire.

- Francis Schornoz      ▪ Germain Maillard
- Tél. 026 436 17 04      Tél. 026 436 32 46

Pour une question d'organisation, nous vous demandons de bien vouloir retourner le coupon d'inscription ci-dessous, jusqu'au 2 février 2015.

Dans l'attente du plaisir de vous accueillir nombreux, nous vous adressons nos vœux de santé et nos salutations les plus cordiales.

*Groupe Anim'Aînés*

#### POUR RAPPEL

Cette rencontre est offerte à toutes les personnes en âge d'AVS, domiciliées à Marly, Pierrafortscha et Villarsel-sur-Marly.

À découper et à adresser à Marie-Jo Wiser, Chemin des Epinettes 12, 1723 Marly, tél. 026 322 44 51.

#### JE PARTICIPE AU REPAS DE CARNAVAL DU JEUDI 12 FÉVRIER 2015.

Nom

Prénom

Adresse

Nombre de pers.

## IM GEMEINDERAT

### GESCHÄFTE UND BESCHLÜSSE

#### GEMEINDEBÜRGERRECHT

Unter Vorbehalt der Zustimmung durch den Grossen Rat des Kantons Freiburg verlieh der Gemeinderat das Bürgerrecht unserer Gemeinde an Herrn und Frau Damien und Barbara Moigno (französischer bzw. deutsche Staatsangehörige/r) und ihre Töchter Jeanne, Cécilia und Carla, an Frau Suzana Nunes Morel (brasilianische Staatsangehörige), an Herrn und Frau Gheorghe und Mihaela Precup und ihre Kinder Anastasia, Sara und Anisia (rumänische Staatsangehörige) sowie an Herrn und Frau Dobrin und Katarina Jovanov und ihre Tochter Sonja (mazedonische Staatsangehörige). Sie alle sind Ausländer und Ausländerinnen der 1. Generation. Das Gemeindebürgerrecht erhielt ferner Herr Moritz Bernal, deutscher Staatsangehöriger und Ausländer der 2. Generation.

#### WAHL IN DEN GENERALRAT

Nach dem Rücktritt von Florence Cauhépe (CVP) erklärte der Gemeinderat gemäss Ersatzregel Séverine Lago für gewählt.

#### ERNENNUNGEN IM FEUERWEHRKORPS

Auf Antrag des Stabs nahm der Gemeinderat folgende Ernennungen vor: Oberleutnant und Kommandant-Stellvertreter Laurent Zemp zum Instruktionshauptmann, Korporal Gary Piguet zum Wachtmeister, Korporal Alain Niclass zum Fourier und Feuerwehrmann Benjamin Helbling zum Korporal. Er gratulierte ihnen allen zur Beförderung.

#### DIENSTJUBILÄEN IM GEMEINDEPERSONAL

Der Gemeinderat empfing zwei Mitarbeiterinnen anlässlich ihres Dienstjubiläums: Frau Véronique Marchon, Leiterin des Schuldienstes, konnte er zu 25 Jahren Mitarbeit in der Gemeindeverwaltung beglückwünschen, Frau Marie-Claude Chassot, Verwaltungsangestellte und stellvertretende Leiterin der Einwohnerkontrolle und des Stimmregisters, zu 20 Dienstjahren.

## IM GENERALRAT

### SITZUNG IM ZEICHEN DER INFORMATION

An der Generalratssitzung vom 8. Oktober 2014 ging es hauptsächlich um Informationen: zum Entwicklungsprojekt des Marly Information Centers (in der Arbeitszone «Ancienne Papeterie», dem ehemaligen Ilford-Areal), zur Tätigkeit der Bürgernahen Polizei und zu den Ergebnissen der Strategie- und Finanzanalyse, welche der Gemeinderat im Hinblick auf das Budget 2015 vorgenommen hatte. Als Folge der Unwetter der vergangenen Monate mussten ausserdem dringende Massnahmen bei der Ableitung des Abwassers beschlossen werden.

#### DRINGENDE BESCHLÜSSE

Das Gemeindeparlament folgte dem Gemeinderat und sprach zunächst Fr. 110 000.- für dringende Arbeiten. Nach den unberechenbaren Klimaereignissen, die in den letzten Monaten immer wieder mit grosser Heftigkeit eingetreten sind, muss man versuchen, den Rückstau in einigen Sammelkanälen im östlichen Einzugsgebiet der Gemeinde zu reduzieren. Es geht dabei um drei Massnahmen: Beim Sammelkanal im Sektor Roule muss der Ausfluss verbessert und zwischen dem Chemin de Russille und dem Sektor Roule ein Rohrabschnitt saniert werden; ferner ist am Impasse de la Forge der Durchmesser eines Rohrstücks beim Gewitterüberlauf anzupassen. Parallel dazu bewilligte der Generalrat einen Planungskredit von Fr. 50 000.- für Sanierungsmassnahmen am Crausa-Bach, der bei Unwettern auch leicht über die Ufer tritt und in der Nachbarschaft Keller überschwemmt. Geplant ist ein Eingriff an der Unterquerung der Route de Corbaroche, wo der Bach eingedolt ist.

#### RICHTPLAN FÜR DAS MIC

Die ersten Informationen an den Generalrat galten dem Entwicklungsprojekt und der Standortbestimmung für die Arbeitszone «Ancienne Papeterie» nach dem Konkurs der Firma Ilford im Dezember 2013. Heute sind dort über 55 Mieter mit nahezu 250 Arbeitsplätzen tätig. Ein Entwicklungsrichtplan oder Masterplan für das Areal soll dessen

DER GEMEINDERAT

WÜNSCHT IHNEN FROHE FESTTAGE, GESUNDHEIT,  
GLÜCK UND ERFOLG IM JAHR

2015



Attraktivität steigern und so die Gewinnung neuer Mieter und die Schaffung weiterer Arbeitsplätze erleichtern. Neue Eigentümerin des Areals und Nachfolgerin der Ilford Properties ist die Firma Marly Innovation Center (MIC); deren Führungsspitze ist vor den Generalrat getreten und hat die Firma mit ihrer Organisations- und Finanzstruktur vorgestellt, ebenso den Richtplan, der in enger Zusammenarbeit mit den Gemeindebehörden und unter Beteiligung des Staatsrates zustande gekommen ist.

Der Richtplan hat eine dreifache Funktion. Zum einen gewährleistet er das Fortbestehen und die Neuausrichtung des Areals, wobei nicht die Ansiedlung eines einzigen Unternehmens, sondern die Entstehung eines ganzen Wirtschaftsgefüges mit vielen Facetten angestrebt wird. Zum andern soll das lange Zeit nach aussen geschlossene Gelände geöffnet und an Marly «zurückgegeben» werden. Ziel ist es, den Sektor wieder zu einem vollwertigen Quartier unserer Gemeinde zu machen; Fuss- und Radwege sollen angelegt und der Uferweg entlang der Aergera zur Geltung gebracht werden. Der dritte Punkt betrifft die 115 000 m<sup>2</sup> noch unbebauter Fläche. In einer parallelen Studie wird vorgeschlagen, dieses Gebiet der Wohnzone zuzuteilen. So könnte eine Art Ökoquartier als Verbindung zwischen Wohnen und Arbeiten entstehen.

Die Erreichbarkeit des Areals steht ebenfalls im Zentrum der Gespräche zwischen MIC, Gemeinderat, Ortsplanungskommission, Agglomeration und Kanton. Mit der Verlängerung der Buslinie 1 bis zur Route de Chésalles und dem Bau eines zusätzlichen Fussgänger- und Radfahrerstegs bei der letzten Haltestelle zeichnet sich im öffentlichen Verkehr eine Lösung ab.



Simulation der möglichen Entwicklung des Standorts gemäss Generalplan

#### AKTIVE PRÄSENZ DER BÜRGERNAHEN POLIZEI

Der zweite Informationsteil gab dem Generalrat Aufschluss über die Bürgernahe Kantonspolizei und ihre Arbeit, die sich auf drei Ebenen abspielt: So ist sie an sensiblen Orten präsent, aber auch dort, wo Personen oder Behörden ein Gefühl der Unsicherheit signalisieren. Sie steht in regelmässigem Kontakt mit der Bevölkerung und allen Kreisen des Gemeinwesens wie auch mit ihren Partnern. Zu den Problemen, die sie antrifft, sucht sie dauerhafte Lösungen, zusammen mit der Bevölkerung, den Behörden und der Gemeindepolizei. Verstösse gegen das Betäubungsmittelgesetz beispielsweise beschäftigen die Bürgernahe Polizei regelmässig. Hinzu kommen Aufgaben im Zusammenhang mit gerichtlichen und administrativen Untersuchungen, ferner Einsätze zur Unterstützung der mobilen

Polizei. Eine besondere Strategie erforderte auch der Kampf gegen das «Littering» (Wegwerfen von Abfällen auf öffentlichem Grund) und den Vandalismus.

#### DETAILANALYSE

Die Strategie- und Finanzanalyse, welche der Gemeinderat dieses Jahr angesichts der schwierigen Finanzlage durchgeführt hat, bildete den dritten Teil des Informationspakets. Nachdem er Anfang 2014 sein Gesamtkonzept definiert hatte (welche Leistungen in Anbetracht der künftigen Herausforderungen, mit der Lebensqualität als zentralem Anliegen – siehe Marly-Information 2/2014), stand das erste Ziel fest: Es galt, das Potential für Einsparungen und Mehreinnahmen zu orten, zunächst bei den Posten, die der Gemeinderat vollumfänglich steuern kann. Dies betrifft allerdings einen relativ geringen Budgetteil, nämlich etwa 1,8 von rund 40 Millionen Franken. Daraus entstand ein Katalog von 19 Massnahmen und 45 Vorschlägen, die zum Teil bereits in den Budgetentwurf 2015 eingeflossen sind. Über die kommenden Jahre lassen sich in den verschiedenen Verwaltungsbereichen 400 000.- bis 450 000.- Franken einsparen. Die Anstrengungen zur Kostendisziplin werden auch in Zukunft fortgesetzt.

#### VARIA

In Sachen Bekämpfung des asiatischen Laubholzbockkäfers erhielt der Generalrat Aufschluss über den aktuellen Stand der Dinge. Die Lage war Anfang Oktober unter Kontrolle; es wurde kein neues Insekt entdeckt. Die Fokuszone wurde bis zur Route du Centre ausgedehnt, und die Pufferzone erstreckt sich nunmehr auch auf die Nachbargemeinden. In dieser Zone ist insbesondere der Umgang mit Grünabfällen streng geregelt.

Seitens des Generalrats gab es Fragen zum Parkieren im Sektor Bois-des-Rittes (die Signalisierung wird als mangelhaft empfunden) und zur Integration der Krippe Les Poucetofs in den Gemeindebetrieb.

#### ÖFFNUNGSZEITEN DER GEMEINDEVERWALTUNG ÜBER DIE FESTTAGE

Die Büros der Gemeindeverwaltung sind für die Öffentlichkeit an folgenden Tagen geöffnet bzw. geschlossen

##### Geöffnet

Montag, 22. Dezember 2014, normale Öffnungszeiten  
 Dienstag, 23. Dezember 2014, normale Öffnungszeiten  
 Montag, 29. Dezember 2014, normale Öffnungszeiten  
 Dienstag, 30. Dezember 2014, normale Öffnungszeiten

##### Geschlossen

Von Mittwoch, 24. Dezember 2014, bis Freitag, 26. Dezember 2014  
 Von Mittwoch, 31. Dezember 2014, bis Freitag, 2. Januar 2015

Wir danken Ihnen für Ihre Zusammenarbeit und Ihr Verständnis. Bitte beachten Sie die eingeschränkten Öffnungszeiten, vor allem falls Sie Tageskarten der SBB abholen müssen.

Die Gemeindeschreiberei

#### DEZEMBERSITZUNGEN

An seinen Sitzungen vom 3. und 10. Dezember befasste sich der Generalrat mit den Budgets 2015 und den vorgeschla-

genen Anpassungen der Einkommens- und Vermögenssteuer für natürliche Personen sowie der Gewinn- und Kapitalsteuer für juristische Personen. Ein weiteres Traktandum bildete die Abschaffung des Reglements über die Gewährung von Zuschüssen an die Wohnkosten. In Anbetracht der Druckfristen für Marly-Information 4/2014 ist es schwierig, in dieser Nummer bereits über die beiden Budgetsitzungen mit ihren brisanten Themen zu informieren. Die erste Ausgabe 2015 wird aber im Detail darüber berichten. Die wichtigsten Informationen finden Sie auch im Internet unter [marly.ch](http://marly.ch).

#### SITZUNGSKALENDER DES GENERALRATS 2015

Sobald das Generalratsbüro den Sitzungskalender für das Jahr 2015 erstellt hat, erscheint er auf der Internetseite der Gemeinde ([marly.ch](http://marly.ch)), ebenso in Marly-Information 1/2015. Auf derselben Internetseite finden Sie auch die Sitzungsprotokolle und alle einschlägigen Dokumente. Diese können Sie zudem auf der Gemeindeverwaltung einsehen, die Protokolle auch in der Regionalbibliothek.

## INFORMATION DER GEMEINDEPOLIZEI

### VIRTUELLER POLIZEIPOSTEN ALS NEUE DIENSTLEISTUNG

«Suisse ePolice» ist Ihre zentrale Plattform für die Online-Erfassung Ihrer Meldungen. Das Dienstleistungsangebot eines Polizeipostens wird somit ergänzt mit einem kundenfreundlichen Webportal. Über dieses Webportal können insbesondere Anzeigen für Bagatelldelikte über eFormulare erfasst und der Polizei übermittelt werden. Ein Gang zum Polizeiposten wird somit hinfällig. Sie sparen Zeit, können Ihre eMeldung rund um die Uhr und unmittelbar erfassen und werden durch eine einfache Menü-Führung durch die Formulare geführt. Über folgenden Link gelangen Sie zu den eFormularen:

[suisse-epolice.ch](http://suisse-epolice.ch)



**Diebstähle** (Fahrräder, Motor, Nummernschilder)  
**Sachbeschädigungen**  
**Gesuche Waffenerwerbsschein**  
können jetzt online gemeldet werden unter [suisse-epolice.ch](http://suisse-epolice.ch)

## ACHTUNG DIEBE!

Taschendiebe sind vor allem jetzt in der Zeit vor Weihnachten und Neujahr besonders aktiv. Sie bevorzugen stark frequentierte Orte im öffentlichen Raum, wo sie sich diskret an ihr Opfer heranmachen und dann in der Menge verschwinden können. Sie lauern hauptsächlich in Bahnhöfen und an Stationen des öffentlichen Verkehrs auf, in Zügen, Bussen, Trams, Einkaufszentren und an Grossanlässen (Sportveranstaltungen, Konzerte usw.) Taschendiebe handeln selten allein, viel lieber machen sie sich in kleinen Gruppen ans Werk. So können sie ihr Opfer besser ablenken. Dazu benützen sie verschiedene Tricks: anrumpeln, nach dem Weg fragen; wo Leute am Einkaufen sind, einen Augenblick der Unachtsamkeit ausnützen.

#### ACHTEN SIE BEIM EINKAUFEN AUF FOLGENDES:

- Tragen Sie so wenig Bargeld wie möglich auf sich.

- Lassen Sie sich nicht von Fremden in Ihr Portemonnaie schauen.
- Legen Sie Ihr Portemonnaie beim Bezahlen nie aus der Hand.
- Zahlen Sie wo immer möglich mit der Bankkarte, der Kreditkarte oder mit der Postcard.
- Bewahren Sie den PIN-Code und die (Kredit-)Karte immer getrennt auf.
- Decken Sie bei der Eingabe des PIN-Codes das Tastenfeld des Geldautomaten immer mit der Hand ab.
- Stecken Sie das Geld, das Sie am Geldautomaten bezogen haben, sofort ins Portemonnaie und zählen Sie es nicht offen vor anderen Menschen nach.
- Verteilen Sie Wertsachen, Ausweise oder das Mobiltelefon auf verschiedene verschliessbare Innentaschen Ihrer Kleidung.
- Tragen Sie Ihre Hand- oder Umhängetasche verschlossen auf der Körpervorderseite.
- Aus Rucksäcken lässt sich leicht stehlen.
- Benutzen Sie einen Brustbeutel oder Geldgürtel, den Sie unter Ihrer Kleidung tragen. Lassen Sie Taschen und Gepäck nie unbeaufsichtigt.

#### SO VERHALTEN SIE SICH IM ALLTAG RICHTIG:

- Reagieren Sie nicht, wenn Sie unterwegs angesprochen werden.
- Tätigen Sie Geldbezüge bei der Post oder der Bank stets im Gebäudeinneren. Nehmen Sie sich genügend Zeit, um das Geld zu versorgen (z. B. in einer Innentasche der Jacke).
- Heben Sie keine zu grossen Beträge ab.
- Verlassen Sie die Poststelle oder die Bank rasch und lassen Sie sich nicht von Unbekannten ablenken.
- Blicken Sie geradeaus und gehen Sie nicht darauf ein, wenn Sie jemand anspricht. Bleiben Sie nicht stehen.
- Lassen Sie sich für Zahlungen oder Geldbezüge wenn möglich von einer Vertrauensperson aus Ihrem Umfeld begleiten.
- Organisieren Sie sich für Zahlungen, Geldbezüge oder auch zum Einkaufen unter Bewohnern desselben Quartiers oder desselben Wohnhauses.
- Verriegeln Sie die Eingangstüre Ihrer Wohnung, auch wenn Sie zu Hause sind.

## SICHERHEIT FÜR SIE UND FÜR DIE ANDEREN

Wir möchten Ihnen einige Grundregeln für sicheres Fahren im Winter in Erinnerung rufen, insbesondere das Prinzip «klare Sicht vor dem Start». Bevor Sie sich ans Steuer setzen, müssen Sie alle Scheiben an Ihrem Fahrzeug sichtbar machen und den Schnee vom Dach entfernen.

Das Strassenverkehrsgesetz verpflichtet den Autolenker zum korrekten Unterhalt seines Fahrzeugs. Die Nummernschilder müssen sichtbar, die Beleuchtungselemente, Rückstrahler und Spiegel sauber sein.

Die Sicht des Fahrzeuglenkers darf durch keinerlei Fremdkörper wie Schnee oder Eis beeinträchtigt werden. Das Fahren mit vereisten Scheiben kann wegen des grossen Gefahrenpotentials eine Administrativmassnahme, beispielsweise einen Führerausweisentzug nach sich ziehen.

*Ihre Gemeindepolizei*



A l'approche d'une année nouvelle, toute l'équipe de la Banque Raiffeisen de Marly vous remercie de votre fidélité et de la confiance témoignée durant l'année 2014. Elle vous souhaite de belles fêtes de fin d'année, santé, bonheur et prospérité pour 2015.

Horaire de fin d'année

Horaire d'ouverture de notre siège à Marly-Cité et à Beaumont Fribourg pendant la période des fêtes de fin d'année :

Mercredi	24.12.2014	8 h 30 à 11 h 45	Après-midi : fermé
Jeudi	25.12.2014	Matin : fermé	Après-midi : fermé
Vendredi	26.12.2014	Matin : fermé	Après-midi : fermé
Mercredi	31.12.2014	8 h 30 à 11 h 45	Après-midi : fermé
Jeudi	01.01.2015	Matin : fermé	Après-midi : fermé
Vendredi	02.01.2015	Matin : fermé	Après-midi : fermé

# RAIFFEISEN

Ouvrons la voie



www.bcf.ch

# NOUVEAU BANCOMAT

à Marly, Route de Fribourg 21

## VOS AVANTAGES

### LA CARTE MAESTRO BCF:

**Retraits gratuits** à tous les bancomats et postomats en Suisse

**Paiements sans espèce** en Suisse et à l'étranger

**Rabais exclusifs** sur présentation de la carte Maestro BCF



**LE COMPTE ÉPARGNE SALAIRE:**  
**sans frais bancaires!**



**Banque Cantonale  
de Fribourg**

simplement ouvert



# ERIC BONGARD SA

## GYPSERIE - PEINTURE

### ISOLATION DE FACADES...plus de 25 ans à votre service...

## ZENAUVA/LE MOURET - MARLY

026 413 11 31 ● 079 225 79 69 ● e.bongard@bluewin.ch

Menuiserie  
Portes et fenêtres  
Cuisines  
Salles de bains  
Agencement d'intérieur  
Travaux spéciaux CNC



www.menuiserie-brugger.ch